

exground filmfest

**hybrid
33**

13-22 nov 2020

wiesbaden

www.exground.com



caligari filmbühne

murnau-filmtheater • krypta der marktkirche

pupille e.V. frankfurt • kino des dff frankfurt

citydome darmstadt/programm kino rex



**Wir
bleiben
gemeinsam!!!**

Finale-Restaurant&Bar

Emser Str.4

65195 Wiesbaden

0173/2165277

service@finale-wiesbaden.de

www.finale-wiesbaden.de

Am 19. April 1990 eröffneten wir unser erstes Festival, damals noch unter dem Namen „exground on screen“ mit dem Kurzfilm INTRO von John Waters, in dem der „King of Sleaze“ dem Publikum in einem Nichtraucherkinos genüsslich und hämisch etwas vorrauchte. 30 Jahre später sind wir immer noch da! Größer und länger, da auf wesentlich mehr Spielstätten verteilt, auch außerhalb von Wiesbaden im Rhein-Main-Gebiet, und an nunmehr zehn Tagen im November. Rauchen im Kino ist längst passé, und viele Besucher in den Spielstätten können wir leider in diesem November auch nicht erwarten.

Wir schreiben 2020 – und eine Pandemie hat die ganze Welt im Griff. Deshalb denken auch wir um und werden hybrid: Alle exground-Filme werden sowohl in unseren Spielstätten gemäß den geltenden Verordnungen vor Publikum gezeigt als auch in einem On-Demand-Programm, das unsere Zuschauer bequem vom Sofa aus anschauen können. Hybrid bedeutet aber auch, dass wir quasi zwei Filmfestivals parallel organisieren müssen, und daher sind wir stolz darauf, dass wir das als unbezahltes Organisationsteam gestemmt haben. Jedoch wäre all dies nicht möglich ohne unsere Förderer, Sponsoren, Partner und Freunde des Festivals, die uns auch in diesem schwierigen Jahr unterstützen. Unser besonderer Dank gilt hier

On 19 April 1990, we opened our first festival, back then under the name “exground on screen”, with John Waters’ short film INTRO, in which the “King of Sleaze” sneeringly smokes something with relish in front of the audience in a non-smoking cinema. 30 years later, and we’re still here! Bigger and longer, as we are spread out over more venues, outside of Wiesbaden in the greater Rhine-Main area too, and now over a total of ten days in November. Smoking in the cinema has long since become passé, and unfortunately we can’t expect that many attendees at our venues for this exceptional November either.

It’s 2020 – and a pandemic has a grip on the whole world. As a result, we’ve also rethought our approach and resolved to go hybrid: all exground films will be screened in our venues in adherence with all public health guidelines and additionally incorporated into an online on-demand programme, which our viewers can watch in the comfort of their own homes. Hybrid also means that we basically have to organise two film festivals in parallel – thus we are very proud that we, as an unpaid organisational team, have nevertheless managed that. Still, as usual all this would not be possible without our funders, sponsors, partners and friends of the festival, who have also supported us in this difficult year.

der Landeshauptstadt Wiesbaden, dem Hessischen Ministerium für Wissenschaft und Kunst, der HessenFilm und Medien GmbH sowie dem Kulturfonds Frankfurt RheinMain. Last but not least danken wir allen Helfern, ohne die wir das Festival nicht stemmen könnten.

exground filmfest ist auch ein solidarisches Festival: Daher geben wir dem goEast-Festival, das im Mai nur online stattfinden konnte, die Möglichkeit, den Spiel- und Dokumentarfilm-Wettbewerb sowie den Eröffnungsfilm vor Publikum zu präsentieren. Zur neuesten Festivalausgabe haben wir für Sie wieder ein sehenswertes Programm mit über 120 Produktionen zusammengestellt – einen Querschnitt durch den 2019/2020er-Jahrgang des internationalen Kinos aus über 2.500 eingereichten Kurz- und Langfilmen. Also kommen Sie in unsere Spielstätten, oder nutzen Sie unser On-Demand-Angebot! 1990 beendeten wir das erste Festival mit dem Programmpunkt „LIVE“. Filmfestivals sind Orte der Begegnung, und müssen es auch bleiben. Da waren wir vor 30 Jahren sehr vorausschauend.

Wir freuen uns auf zehn ereignisreiche Festivaltage voller neuer (filmischer) Eindrücke!

Ihr Team von exground filmfest

Our special thanks go to the State Capital of Wiesbaden, Hessen’s State Ministry of Higher Education, Research and the Arts, HessenFilm und Medien GmbH and Kulturfonds Frankfurt RheinMain. Last but not least, we’d like to thank all our helpers, without whom we could not put on our festival. exground filmfest is also a festival that believes in solidarity: that’s why we give goEast Film Festival, which was only able to take place online in May, the opportunity to present their Competition for Fiction Features and Documentaries as well as their opening film to a live audience. For the newest festival edition again, we have put together a worthwhile programme featuring over 120 productions – a cross-section of international cinema’s class of 2019/20, chosen from over 2,500 short and feature-length film submissions. So, please join us at our venues, or take advantage of our on-demand offerings! In 1990, we concluded our first festival with a programme item titled “LIVE”. Film festivals are places for encounters and must remain that way. We were very prescient 30 years ago.

We’re looking forward to ten eventful festival days full of new (film) impressions!

Your exground filmfest team

wettbewerbe • competitions

DEUTSCHER KURZFILM-WETTBEWERB	54/55
INTERNATIONALER KURZFILM-WETTBEWERB – TEIL I	40/41
INTERNATIONALER KURZFILM-WETTBEWERB – TEIL II	46/47
WIESBADEN-SPECIAL – KURZFILM-WETTBEWERB	20/21

american independents

INTRO	10
DINNER IN AMERICA	19
LORELEI	26
ONCE WERE BROTHERS: ROBBIE ROBERTSON AND THE BAND	48
SWALLOW	38
THE EVENING HOUR	39

fokus italien • focus italy

INTRO	10/11
AUSSTELLUNG: CLEMENS VON WEDEMEYER – PROCESSION	56
AUSSTELLUNG: VAMPIRE, FÄUSTE, ROTE SONNEN – PLAKATKUNST ZUM ITALIENISCHEN GENREKINO	56
BAD TALES	14
CAMORRA	53
EIN ACHTBARER MANN	29
FAITH	52
HINTER SICH LASSEN – Kurzfilme aus Italien	51
IL MIO CORPO	45
LESUNG: QUATTRO LIBRI	32
PANEL: WO GEHT'S HIN? ITALIENS JUNGE FILMSZENE IM GESPRÄCH	51
ROSE STONE STAR	48
SELFIE	35
SIMPLE WOMEN	45
SOLE	28
THE HOUSE OF LOVE	37
THE YOUNG OBSERVANT	39
THERE IS A WOLF IN THE PARK OF THE KING	37
VORTRAG: MITTELMEER, DIE TÖDLICHSTE SEEGRENZE DER WELT	39

international

INTRO	11
BACK HOME	52
EINE TOTAL NORMALE FAMILIE	50
FAMILY RELATIONS	37
INVISIBLE	36
KALA AZAR	53
NASIR	45
RED SCREENING	42
REUNITED	36
SAVAGE STATE	53
SONGS OF REPRESSION	28
SWEAT	17
THE GHOSTS	42
WHITE RIOT	48

made in germany

INTRO	12
DISPLACED	32
FULL OF FIRE	29
GARAGENVOLK	23
KLAUS-LEMKE-SPECIAL: EIN CALLGIRL FÜR GEISTER & BAD BOY LEMKE	25
MADE IN GERMANY – 3 KURZFILME	33
PARADIES	42
TAGUNDNACHTGLEICHE	36
WALCHENSEE FOREVER	52

youth days

INTRO	12/13
ALBTRÄUMER	22
DON'T FORGET TO BREATHE	23
I NEVER CRY	35
KOKON	35
LOVECUT	16
NEVIA	27
THE NIGHT OF THE BEAST	31

kurzfilme • short films

BEST OF SHORTS	15
IRAN	50

goEast@exground

INTRO	13
A DARK, DARK MAN	23
ATLANTIS	31
FROTH	22
HEAT SINGERS	22
IMMORTAL	31
IVANA THE TERRIBLE	28
LESSONS OF LOVE	16
MY MORNING LAUGHTER	29
NEGATIVE NUMBERS	19
NOVA LITUANIA	26
ROUNDS	17
SERVANTS	32
STATE FUNERAL	16
SUNDAY	26
TWO ROADS	14
WHAT A COUNTRY!	27
ZANA	27

xtra • specials

DEN RICHTIGEN TON FINDEN: SOUNDGESTALTUNG IM DOKUMENTARFILM	33
FILMQUIZ mit Rex Kramer	17
HER MIT DEM TRASH! – die exground-Gong-Show	34
KLAPPE 7 – KINDERFILM-WETTBEWERB	49
LES ANNÉES SCOPITONES – JUKEBOXFILME	
AUS DEN 60ER-JAHREN mit Bernd Brehmer	19

sonstiges • others

INTRO exground filmfest	3
EINTRITTSPREISE	68
FÖRDERER, SPONSOREN, PARTNER	68
FREUNDESKREIS	46
GRUSSWORT Angela Dorn	6
GRUSSWORT Axel Imholz	7
GRUSSWORT Karin Wolff	8
IMPRESSUM	68
TIMETABLE	67
TRAILER exground filmfest 33	59
VERANSTALTUNGSORTE	68

Bitte beachten Sie: Wenn wir von Filmemachern, Regisseuren, Zuschauern etc. schreiben, sind selbstverständlich alle männlichen und weiblichen Filmemacher, Regisseure, Zuschauer etc. gemeint. Aus Gründen der einfacheren Lesbarkeit haben wir uns dazu entschieden, durchweg nur die männliche Form zu verwenden.



**Sehr geehrtes Publikum,
liebes Festivalteam,**

dieses Jahr ist alles anders – und für die Kultur gilt das im Besonderen. Daher freue ich mich sehr, dass das exground filmfest 2020 stattfinden kann: Mit einer hybriden Veranstaltungsform betritt das Wiesbadener Festival spannendes Neuland. Die Filme werden sowohl vor Publikum unter Beachtung der geltenden Abstands- und Hygieneregeln gezeigt als auch online abrufbar sein.

Trotz der schwierigen Bedingungen hat es das Organisationsteam geschafft, ein hochkarätiges Programm zusammenzustellen, das uns ungewöhnliche Einblicke in andere Kulturen und Subkulturen

**Dear audience,
dear festival team,**

This year, everything is different – especially when it comes to the cultural sector. That's why I am delighted that exground filmfest 2020 is able to take place. With a hybrid format, the Wiesbaden based festival will be entering exciting new territory. Festival films will be screened in front of live audiences in accordance with the relevant social distancing and hygiene regulations and available for streaming online.

In spite of the difficult conditions, the organisational team has managed to put together a first-rate programme that offers us unusual insight into other cultures and subcultures. For instance, this year we can discover the Colombian capital of Bogotá, get to know the digital work world of a Polish influencer or travel to the border between Azerbaijan and Armenia. The Country Focus is devoted to Italy's cinema scene.

Ihre
Angela Dorn
Hessische Ministerin für Wissenschaft und Kunst
Hessen State Minister of Higher Education, Research and the Arts

gewährt. So entdecken wir in diesem Jahr Kolumbiens Hauptstadt Bogotá, lernen die digitale Arbeitswelt einer polnischen Influencerin kennen oder reisen an die Grenze zwischen Aserbaidschan und Armenien. Der Länderschwerpunkt ist dem Filmschaffen Italiens gewidmet.

Für seinen Gestaltungswillen und sein Engagement gebührt dem Organisationsteam nicht nur Anerkennung und Dank, sondern auch unsere Unterstützung. Daher hat die hessische Landesregierung ihre Förderung über die HessenFilm und Medien GmbH in den vergangenen Jahren entscheidend verstärkt.

Und auch die Festivals selbst halten in der Krise zusammen: Das exground filmfest bietet dem Filmfestival goEast eine Plattform, um sein Wettbewerbsprogramm vor Publikum zeigen zu können. Das war im Mai nicht möglich.

Ich wünsche Ihnen intensive Filmlebnisse und spannende Gespräche sowie dem Organisationsteam einen ebenso reibungslosen wie erfolgreichen Festivalverlauf.

The organisational team not only deserves acknowledgement and gratitude for their creative drive and commitment, they also deserve our support. That is why the Hessen state government has made a significant increase in their funding through HessenFilm und Medien GmbH in recent years.

And the festivals themselves are also sticking together in the crisis: exground filmfest is providing a platform for goEast Film Festival to share its competition programme with a live audience. That was not possible in May.

I would like to wish everyone intensive film experiences and stimulating conversations, and a smooth and successful festival to the organisational team.



**Sehr geehrtes Publikum,
liebes exground-Team,**

November-Zeit ist exground-Zeit. Auch in Zeiten einer Pandemie! In die Kinos und in die anderen Spielstätten können dieses Jahr leider nicht so viele Zuschauerinnen und Zuschauer wie in den vergangenen Jahren kommen, aber dafür kann man es sich 2020 auch auf dem Sofa bequem machen und die Filme online genießen. Und auf ein tolles Filmprogramm können Sie sich natürlich auch im Jahr des 30-jährigen Festivaljubiläums freuen. Über 120 Kurz- und Langfilme in den Sektionen American Independents, Made in Germany, International, Kurzes und dem Länderschwerpunkt Italien sowie in den Wettbewerben haben es ins Programm geschafft.

Darüber hinaus wird der gesamte Spiel- und Dokumentarfilm-Wettbewerb des goEast-Festivals präsentiert, das im

Dear audience, dear exground team,

November time is exground time. In times of a pandemic too! Unfortunately, this year not as many viewers will be able to come to the cinema and other venues as in years past, although in exchange in 2020 they will also be able to get comfortable on the couch at home and enjoy the films online. And of course in this 30th anniversary year of the festival you can again look forward to a great film programme. Over 120 short and feature-length films made it into the programme, in the American Independents, Made in Germany, International and Shorts sections and the Country Focus on Italy as well as the competitions.

In addition, the entire Competition for Fiction Features and Documentary Films from goEast Film Festival, which was unable to take place in May due to the Covid-19 pandemic, will be presented here. I would like to thank the festival team for this strong sign of solidarity.

Axel Imholz
Kulturdezernent der Landeshauptstadt Wiesbaden
Head of the Cultural Department of the State Capital Wiesbaden

Mai wegen der Covid-19-Pandemie nicht stattfinden konnte. Für dieses starke Zeichen der Solidarität danke ich dem Festivalteam herzlich.

Die Landeshauptstadt Wiesbaden hat exground filmfest von Anfang an gefördert – zunächst mit kleineren Zuschüssen, seit vielen Jahren aber schon in der institutionellen Förderung mit substanziellen Zuwendungen. Dazu kommen Preisgelder im Deutschen Kurzfilm-Wettbewerb und in der Jugendfilmsektion.

Mit der Unterstützung der „exground youth days“ unterstreichen wir den Stellenwert, den wir der kritischen Auseinandersetzung von Jugendlichen mit dem Medium Film beimessen. Daher wissen wir es auch zu schätzen, dass exground filmfest jedes Jahr einer Jugendjury die Chance bietet, die Wettbewerbsfilme unter Anleitung einer erfahrenen Medienpädagogin zu diskutieren und damit ihre Medienkompetenz zu stärken. In diesem Jahr führt die visuelle Reise die Jugendlichen unter anderem in Kolumbiens Hauptstadt Bogotá, aufs Land nach Slowenien und in ein Armenviertel im süditalienischen Neapel.

Ich wünsche den Gästen inspirierende Stunden im Kino und online zu Hause und dem Festivalteam ein erfolgreiches exground filmfest 33.

The State Capital of Wiesbaden has supported exground filmfest from the beginning – initially with smaller grants, then for many years now in the scope of institutional support featuring substantial funding grants. On top of that, there are the sponsored cash prizes in the German Short Film Competition and the youth film section.

With the support of exground youth days, we emphasize the value we attribute to teaching young people to interact critically with the medium of film. As such, we also appreciate that exground filmfest offers a youth jury the chance to discuss the competition films under the direction of an experienced media educator every year, thus increasing their media literacy. This year, the visual journey takes the young audience to the Colombian capital of Bogotá, to rural Slovenia and to a poor district in Naples.

I would like to wish all the guests inspiring hours in the cinema and online at home, and the festival team a successful exground filmfest 33.



**Sehr geehrte Filmfans,
liebes Veranstaltungsteam,**

exground filmfest findet zum ersten Mal als hybrides Festival statt: im Kino und online zu Hause. Für die Organisation zeichnen viele Ehrenamtliche verantwortlich, denen mein besonderer Dank gilt. Italien ist 2020 das Gastland, und diesen Länderschwerpunkt zu unterstützen, ist dem Kulturfonds ein Anliegen, ermöglicht er doch auch unter schwierigen Bedingungen einen Blick über den Tellerrand hinaus.

Italien traf im März als ersten europäischen Staat die volle Wucht der Covid-19-Pandemie. Uns sind die Bilder des über die Belastungsgrenze hinaus arbeitenden Krankenhauspersonals noch sehr präsent. Im Fokus von exground filmfest werfen vier Langspielfilme, sechs Dokumentationen und eine Kurz-

Dear film fans, dear festival team,

exground filmfest is taking place for the first time as a hybrid festival: in cinemas and online. A host of volunteers are responsible for organising this event – I'd like to extend a special thank you to them. Italy is 2020's guest country and supporting this country focus is a high priority for Kulturfonds, as it enables us to see part of the larger picture, even under difficult circumstances.

The Covid-19 pandemic hit Italy full force in March, as the first European nation affected. Images of hospital personnel working beyond the breaking point are still very present in our minds. In exground filmfest's Focus, four feature films, six documentaries and a short film programme take a particular look at precarious working conditions. The difficult social situation of a young woman is also the subject of NEVIA, the Italian contribution to exground youth days.

In addition, venues in Darmstadt and Frankfurt am Main will again present

filmrolle vor allem einen Blick auf prekäre Arbeitsbedingungen. Die schwierige soziale Lage einer jungen Frau ist auch Thema in NEVIA, dem italienischen Beitrag der exground youth days.

Dazu werden wieder Spielstätten in Darmstadt und Frankfurt am Main ausgewählte Werke präsentieren. Zur 33. Ausgabe kooperiert exground filmfest zudem mit mehreren Festivals der Region: So präsentiert das 2020 ausgefallene Terza Visione eine rare Genre-Perle des Kriminalfilms, begleitet von einer Posterausstellung im Murnau-Filmtheater. Das zweite Frankfurter Festival des italienischen Films, Verso Sud, zeigt zusammen mit der Kinothek Asta Nielsen in der Caligari FilmBühne eine Analogkopie aus ihrer anstehenden Hommage an süditalienische Filmemacherinnen, insbesondere Lina Wertmüller. Im Gegenzug gibt es ein „exground goes Verso Sud“ im Kino des DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum. Der Nassauische Kunstverein wird zudem ausgewählte Videokunst ausstellen, und Pro Asyl beleuchtet in Kooperation mit Amnesty International die Lage geflüchteter Menschen in Italien.

Ich wünsche exground filmfest zahlreiche Besucher und besonders den anreisenden italienischen Gästen einen schönen Aufenthalt in der Region.

selected works. For this 33rd edition, exground filmfest is also co-operating with several festivals from the region. For instance, Terza Visione, cancelled in 2020, is presenting a rare gem of the crime film genre, accompanied by a poster exhibition at Murnau-Filmtheater. Together with Kinothek Asta Nielsen, at Caligari FilmBühne Frankfurt's second festival of Italian cinema, Verso Sud, will be showing an analogue copy from the upcoming homage to Southern Italian female filmmakers, particularly Lina Wertmüller. In return, an "exground goes Verso Sud" will take place at the cinema of DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum. The Nassauischer Kunstverein will also exhibit a selection of video art, and, in co-operation with Amnesty International, Pro Asyl will shed light on the situation of refugees in Italy.

I wish exground filmfest a large turnout and would particularly like to wish the guests travelling from Italy a lovely stay in the region.

Karin Wolff
Geschäftsführerin Kulturfonds Frankfurt RheinMain
CEO of Kulturfonds Frankfurt RheinMain

Italien begegnen. Wenigstens im Film.



SIMPLE WOMAN von Chiara Malta, The Match Factory Club

Der Kulturfonds Frankfurt RheinMain
fördert den länderspezifischen Fokus des
exground filmfests seit 2012.



Getragen wird der gemeinnützige Fonds vom Land Hessen, von Frankfurt am Main, dem Hochtaunuskreis und dem Main-Taunus-Kreis, Darmstadt, Wiesbaden, Hanau, Bad Vilbel, Offenbach am Main und Destrach-Winkel. Weitere herausragende Kunst- und Kulturprojekte finden Sie unter www.kulturfonds-frm.de / Facebook / Instagram / Newsletter

ai american independents



Auch 2020 stehen Frauen im Mittelpunkt unserer ältesten Festivalsektion, als Protagonistinnen oder Regisseurinnen, denen wir 2021 einen speziellen Fokus widmen werden. Vier Spielfilme und ein Dokumentarfilm, darunter eine Deutschland-Premiere. In DINNER IN AMERICA trifft man auf das skurrilste Leinwandpärchen seit Harold und Maude, das sich einen Dreck um die Meinung anderer schert. Die schräge Patty und der asoziale Simon werden die Her-

zen des Publikums erobern. In SWALLOW begegnet man einer schwangeren Frau, die es nicht lassen kann, Gegenstände zu schlucken. In THE EVENING HOUR lernen wir den sympathischen Altenpfleger Cole kennen, der mit Drogenhandel das Einkommen der Alten aufstockt. Und in LORELEI geht es um die zweite Chance auf Glück: Nach 15 Jahren Knast trifft Wayland auf seine Jugendliebe, die mittlerweile drei Kinder von drei verschiedenen Vätern hat. Die Musikdoku ONCE WERE BROTHERS zeigt das Zerwürfnis der wohl bekanntesten Begleitband ever, „The Band“, die für Bob Dylan im Einsatz waren. Nach dem Höhenflug kommt der Fall. Künstlerische Erfolge führen ja oft zu persönlichen Katastrophen und Exzessen. So auch bei „The Band“.

In 2020, women take centre stage once again in our oldest festival section, as both protagonists and directors, to whom we plan to devote a special focus in 2021. Four fiction features and a documentary film, including a German premiere. In DINNER IN AMERICA, we encounter the most bizarre big screen couple since Harold and Maude, two outsiders who don't give a rat's ass about other people's opinions. Oddball Patty and asocial Simon are sure to win over audience hearts. In SWALLOW, we meet a pregnant woman who can't stop downing various objects. In THE

EVENING HOUR, we get to know the likeable eldercare nurse Cole, who supplements the seniors' income by selling drugs. LORELEI treats a second shot at happiness: after 15 years in prison, Wayland runs into the love of his youth, who now has three kids from three different dads. The music doc ONCE WERE BROTHERS portrays the rift between members of the most famous backing band ever, "The Band", who worked with Bob Dylan. After the heights comes the fall. Creative success often leads to personal disaster and excess, and "The Band" was no exception.

fokus fokus italien



Im Fokus Italien lassen sich Verbindungslinien entlang eines zentralen Themas verfolgen: der Arbeit. Etwa Sexarbeit, eher en passant porträtiert in THERE IS A WOLF IN THE PARK OF THE KING, als humorvolles Kammerstück um eine Trans-Prostituierte in THE HOUSE OF LOVE oder fiktionalisiert in Lina Wertmüllers CAMORRA. Wir begleiten arbeitende Kinder, mal vom Vater ausgebeutet (IL MIO CORPO), mal in der Ausbildung (THE YOUNG OBSERVANT). In SELFIE ist Arbeit

für zwei Jugendliche ein Weg, nicht in mafiöse Strukturen zu geraten, und im youth-days-Beitrag NEVIA ermöglicht die Arbeit im Zirkus der Heldin, sich aus eben diesem Milieu zu lösen. Illegale Arbeit und Kriminalität als Form des Lohnerwerbs werden in SOLE und ROSE STONE STAR thematisiert. Von der stressigen Arbeit am Filmset (SIMPLE WOMEN) wird ebenso erzählt wie von der ritualisierten Arbeit am eigenen Körper, die die Martial-Arts-Adepten einer Sekte in FAITH betreiben. Im Eröffnungsfilm BAD TALES wiederum sind die Erwachsenen unter anderem so von ihren Jobs frustriert, dass eine toxische Atmosphäre im Privaten entsteht. Ein morbider Spaß! Das Fokus-Programm enthält auch 2020 facettenreiche Filme mit einer Vielfalt an Inszenierungsweisen, Bildsprachen und Figuren.

In our Focus on Italy, one can trace connecting lines to a central theme: work. For instance sex work, portrayed rather in passing in THERE IS A WOLF IN THE PARK OF THE KING, as a humorous chamber piece revolving around a trans-prostitute in THE HOUSE OF LOVE, or fictionalised in Lina Wertmüller's CAMORRA. We accompany working children, exploited by their own father (IL MIO CORPO), or in training (THE YOUNG OBSERVANT). For the two adolescent protagonists of SELFIE, work represents a way of escaping organised crime structures, while in NEVIA, from our youth days programme, circus work

enables the heroine to flee just such a milieu. Illegal employment and crime as wage work are treated in SOLE and ROSE STONE STAR. The programme depicts the stressful labour on the set of a film (SIMPLE WOMEN) as well as the ritualised work members of a martial arts cult perform on their own bodies in FAITH. Finally, in opening film BAD TALES, the adults are so frustrated by their jobs that a toxic atmosphere engulfs their private lives too. Morbid fun! 2020's Focus programme once again features multi-faceted films showcasing a diversity of approaches to mise-en-scène, visual languages and characters.

int international



In unserer Reihe International zeigen wir 13 Produktionen aus zehn Ländern – darunter neun Spiel- und vier Dokumentarfilme. Bei fünf Filmen führten Frauen Regie. Fast alles dreht sich 2020 um die Familie: in REUNITED um die langersehnte Zusammenführung einer syrischen Flüchtlingsfamilie, in FAMILY RELATIONS um einen iranischen Familientyrannen – und in EINE TOTAL NORMALE FAMILIE um den Wunsch des Vaters, ab sofort als Frau

zu leben. Im Frauenwestern SAVAGE STATE versucht sich eine Familie vor dem Amerikanischen Bürgerkrieg nach Europa zu retten. In BACK HOME kehrt der Sohn in das Zuhause zurück, das er vor Jahren fluchtartig verließ, während in SONGS OF REPRESSION die Mitglieder einer Sekte diese als einzig wahre Familie sehen. In THE GHOSTS prostituiert sich ein Vater, um seinen Sohn zu ernähren, und der Titelheld von NASIR versucht, auch als geächteter Moslem den Lebensunterhalt für seine Familie in Indien zu verdienen. In Griechenland hat ein Paar den Job, tote Tiere von der Straße einzusammeln, und dann gibt es noch den ehemaligen Tänzer Jonas in INVISIBLE und die Fitnessinfluencerin Sylwia aus SWEAT, die beide gar keine Familie haben.

Our "International" section features 13 productions from ten countries, including nine fiction features and four documentaries. Five of the films were directed by women. Almost all of our 2020 films revolve around the family. REUNITED treats the long awaited reunification of a Syrian refugee family, while FAMILY RELATIONS portrays an Iranian family tyrant, and A PERFECTLY NORMAL FAMILY looks at a father's desire to live as a woman. In the feminist western SAVAGE STATE, a family attempts to flee the American Civil War for Europe. In BACK HOME, a son re-

turns to the home he left in a hurry years ago, while in SONGS OF REPRESSION, the members of a cult see their collective as their only true family. In THE GHOSTS, a father prostitutes himself to feed his son, and the eponymous hero of NASIR is also trying to earn a living for his family as an ostracized Muslim in India. In KALA AZAR, a Greek couple's work involves collecting dead animals from the street, and then there's former dancer Jonas in INVISIBLE and fitness influencer Sylwia of SWEAT, who both have no family at all.



exground filmfest vergibt zum fünften Mal DAS BRETT für den besten Film in der Reihe „Made in Germany“, dotiert mit 1.500 EUR. Doch 2020 ist leider alles anders: Da die Gefangenenjury wegen Covid-19 nicht arbeiten kann, hat sich der Trägerverein von exground filmfest, der Wiesbadener Kinofestival e. V., entschlossen, das Preisgeld selbst zu stiften und das Publikum in den Kinos über den Gewinnerfilm entscheiden zu lassen. Insgesamt laufen

For the fifth year running, exground filmfest will award DAS BRETT (endowed with EUR 1,500 in prize money) to the best film in the “Made in Germany” section. Alas, unfortunately everything is different in 2020: since the inmate jury is unable to work due to Covid-19, the non-profit association behind exground filmfest, Wiesbadener Kinofestival e. V., has resolved to sponsor the prize itself and let the cinema audience choose the winning film. In total, the competition features seven extraordinary productions: three documentary films and four fiction features. Alongside debuts such as FULL

sieben herausragende Produktionen im Wettbewerb: drei Dokumentarfilme und vier Spielfilme. Neben Debüts wie FULL OF FIRE von Dennis Stormer und TAG-UNDNACHTGLEICHE von Lena Knauss ist auch der Altmeister des unabhängigen deutschen Films, Klaus Lemke, mit EIN CALLGIRL FÜR GEISTER dabei. Im Dokumentarfilm WALCHENSEE FOREVER blättert Janna Ji Wonders eindrucksvoll ihre Familienchronik auf, in der sich ein ganzes Jahrhundert deutscher Geschichte spiegelt. Auch Sharon Ryba-Kahn blickt in DISPLACED in die Vergangenheit ihrer Familie, während Natalija Yefimkina einem postsowjetischen Phänomen nachgeht, der Garagensiedlung, und uns Immanuel Esser ins PARADIES entführt.

OF FIRE by Dennis Stormer and TAG-UNDNACHTGLEICHE by Lena Knauss, the venerable master of German indie cinema Klaus Lemke is also represented here, with CALLGIRL FOR GHOSTS. In the documentary WALCHENSEE FOREVER, Janna Ji Wonders takes an impressive look at her family chronicles, mirroring an entire century of German history. In DISPLACED, Sharon Ryba-Kahn also examines her family's past, while Natalija Yefimkina traces a post-Soviet phenomenon in GARAGE PEOPLE, and Immanuel Esser spirits us away to PARADISE.

The films of the 17th edition of exground youth days are just as diverse as the subjects that preoccupy young individuals. The opening film LOVECUT treats the big questions on teenagers' minds: first love, relationships and sexuality. Nora from our school screening of KOKON also falls madly in love and attempts to go her own way as a woman – beyond all conventional roles and body images common in social media. DON'T FORGET TO BREATHE also revolves around the big emotions that change everything, as the bond between two brothers is put to the test

by a girlfriend. The two metal fans in THE NIGHT OF THE BEAST have totally different problems: their tickets to cult band “Iron Maiden's” first ever concert in Bogotá get stolen. Alas, the youth days also have space for more serious topics: in NEVIA, the eponymous heroine searches for a way out of her life of precarity in Naples, while Ola from I NEVER CRY, all alone in Dublin, has to take care of arranging for her father's body to be transported to Poland – and Rebekka from ALBTRÄUMER attempts to process her brother's suicide.

goEast@exground



20 Jahre goEast – das wollte das vom DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum veranstaltete Festival im Mai diesen Jahres groß feiern. Die Filmauswahl, vor allem im Wettbewerb, konnte sich sehen lassen: mit dem Schwarzweiß-Meisterwerk SERVANTS (R: Ivan Ostrochovský) hätte die Woche gut angefangen. Doch das verfluchte „C-Wort“ kam dazwischen. Da wir großen Wert auf Kinokultur legen, kam eine reine Online-Verwertung der Wettbewerbsfilme nicht infrage. Deshalb waren Erleichterung und Freude groß, als das exground filmfest anbot, die Filme des goEast-Wettbewerbs in diesem Jahr zu „adoptieren“. goEast ist genauso wie

exground in der Caligari FilmBühne und im Murnau-Filmtheater zuhause. An vier Festivaltagen werden nun die 16 Wettbewerbsfilme und unser Eröffnungsfilm präsentiert, wenn möglich in Anwesenheit von Filmgästen. Die goEast-Fokusregion ist in den vergangenen Jahren zusehends zum geopolitischen Pulverfass geworden. Die Filmauswahl spiegelt dies wider und bietet weit über das Niveau der Tagesnachrichten hinaus Einblicke in die Kulturen Mittel- und Osteuropas. Darunter finden sich große Namen wie Sergei Loznitsa, Festivalerfolge wie IVANA THE TERRIBLE und erstaunliche Debütfilme wie NOVA LITUANIA. Zusätzlich gibt es die Möglichkeit, sich die Filme online anzuschauen. Am 17. November wird der goEast-Publikumspreis verliehen, hoffentlich mit traditionellem Wodka-Empfang.

Vielen Dank an exground für die tolle Unterstützung!

20 years of goEast – that is what our festival, which is organized by DFF – Deutsches Filminstitut & Filmmuseum, had planned to celebrate in May of this year. The line-up, especially in competition filled us with pride: the week would have gone off to a great start with SERVANTS, Ivan Ostrochovský's masterpiece in black and white. Alas, the dreaded “C-word” spoiled our plans. Since we value cinema culture highly, a pure online festival was out of the question. You can imagine our relief and joy when exground filmfest offered to “adopt” our full competition line-up. Just like exground, goEast is at home at the Caligari and Murnau cinemas. During four festival days our 16 competition films, as well as our opening film, will

be screened here, if possible with the filmmakers present. Over the past few years the goEast focus region has developed into a political powder keg. Our films reflect this but also offer insights into Central and Eastern European culture, far beyond the daily news. We've selected big names like Sergei Loznitsa, festival hits like IVANA THE TERRIBLE as well as astonishing debuts like NOVA LITUANIA. Audiences will have the option to watch films online as well. On November 17, the goEast audience prize will be awarded, hopefully followed by our traditional vodka reception.

Thank you so much, exground, for the fantastic support!



So unterschiedlich die Themen sind, die Jugendliche beschäftigen, genauso unterschiedlich sind die Filme der 17. exground youth days. Um die großen Fragen, die einen als Heranwachsender beschäftigen, geht es im Eröffnungsfilm LOVECUT: erste Liebe, Beziehung und Sexualität. Auch Nora aus unserer Schulvorstellung KOKON verliebt sich wild und versucht, ihren eigenen Weg zur Frau zu gehen – abseits aller Rollenmuster und Körperbilder aus den sozia-

len Medien. Um die großen Gefühle, die alles verändern, dreht sich auch alles in DON'T FORGET TO BREATHE, in dem die Verbundenheit zweier Brüder durch eine Freundin auf die Probe gestellt wird. Ganz andere Probleme haben die beiden Metal-Fans aus THE NIGHT OF THE BEAST: Ihnen werden die Tickets für das erste Konzert ever ihrer Kultband „Iron Maiden“ in Bogotá geklaut. Doch die youth days haben auch Platz für ernstere Themen: In NEVIA sucht die gleichnamige Heldin einen Ausweg aus ihrem prekären Leben in Neapel, Ola aus I NEVER CRY muss sich ganz alleine in Dublin darum kümmern, die Leiche ihres Vaters nach Polen zu bringen – und Rebekka aus ALBTRÄUMER versucht, den Selbstmord ihres Bruders zu verarbeiten.

**Wir freuen uns, Sie 2021 wiederzusehen.
Bitte merken Sie sich schon mal unsere
Festivaldaten vor: 12–21 nov 2021
exground filmfest 34**

fr 13 nov 19.00 uhr und 22.00 uhr Caligari FilmBühne
di 17 nov 20.15 uhr programm kino rex
BAD TALES [FAVOLACCE] von Damiano D'Innocenzo
und Fabio D'Innocenzo Italien/Schweiz 2020 98 Min. ital. Omd+eU

Eröffnungsfilm



Bei brutaler Sommerhitze lassen im Speckgürtel von Rom einige Familien ihren angestauten Aggressionen und ihrem Sadismus langsam, aber sicher freien Lauf. Kurzweilig und böse befeuert diese bittere Sozialgroteske durch ihre Andeutungen und Auslassungen das flau Gefühl im Magen umso mehr. Willkommen in der Vorstadthölle, irgendwo zwischen BLUE VELVET und DOGTOOTH. Ausgezeichnet mit dem

Drehbuchpreis der diesjährigen Internationalen Filmfestspiele von Berlin.

From a distance, the families seem normal, but it's an illusion: in the houses, courtyards and gardens, silence shrouds the subtle sadism of the fathers, the passivity of the mothers and the guilty indifference of adults. But it's the desperation and repressed rage of the children that will explode and cut through this grotesque facade, with devastating consequences for the entire community.

B: Damiano und Fabio D'Innocenzo, K: Paolo Carnera, S: Esmeralda Calabria, P: Agostino und Giuseppe Saccà, D: Elio Germano, Barbara Chichiarelli, Lino Musella, Gabriel Montesi, Max Malatesta, Tommaso di Cola

go East

sa 14 nov 13.00 uhr Murnau-Filmtheater

TWO ROADS [POSTIŽENI MUZIKOU]

von Radovan Šíbrt Tschechische Republik 2019 79 Min. Omd+eU



Die tschechische Band „The Tap Tap“, komplett aus Menschen mit Behinderung bestehend, hat es in ihrer langen Geschichte schon zu einigem Ruhm gebracht. Radovan Šíbrts Dokumentarfilm legt den Fokus nicht auf die Diagnose der Bandmitglieder, sondern zeigt sie als komplexe Individuen. Damit setzt er auch dem besonderen Spirit der Truppe und ihrer Botschaft der Gleichbehandlung ein ausdrucksstarkes Denkmal.

Made up entirely of individuals with handicaps, the Czech band "The Tap Tap" has gained a fair amount of fame over its long history. Radovan Šíbrt's documentary film places the focus not on the band members' diagnoses, but instead shows them as complex individuals. By choosing this approach from the start, Šíbrt manages to do justice to the group's special spirit and their message of equality.

B: Radovan Šíbrt, K: Lukáš Milota, Šimon Dvořáček, Radovan Šíbrt, S: Tomáš Elšík, Jorge Sánchez Calderón, P: Tereza Polachová u. a., mit: Jana Augustinová, Ladislav Angelovič, Jiří Holzmann, Petr Tomek, Šimon Ornest

Weingut
UDO OTT
Grorother Hof
RHEINGAU

Quellbornstraße 95 · 65201 Wiesbaden · Frauenstein
Telefon 06 11-4 28 01 02 · www.weingut-ott.de

kurz

sa 14 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
BEST OF SHORTS

Der Tod lauert hier fast überall: am See, in der Wohnung, an der Kreuzung, im Flugzeug, in der Straßenbahn und sogar beim Yoga. Maskentragende Serienkiller, Poltergeister und durchgeknallte Frauen sind hier unterwegs. Zum Glück überlebt der Kuckuck seinen Einsatz, und der Besuch beim Zahnarzt geht auch glimpflich aus. Das exground-Team wünscht Ihnen viel Spaß und gute Nerven bei unseren Lieblingskurzfilmen 2020. Nichts für zartbesaitete Geister!

Death lurks behind almost every corner here: at the lake, at home, on the corner, on-board planes, in the tram, and even during yoga. Masked serial killers, poltergeists and crazed ladies are on the loose. Luckily the cuckoo survives its mission and the visit to the dentist has a pretty mild ending as well. The exground team wishes you a ton of fun and nerves of steel for our favourite short films of 2020. Beware though, they're definitely not intended for highly sensitive spirits!

[1] **THE KILLER IN CURSED WATER [LE TUEUR DU LAC MAUDIT]**

von Laurent Ardoit Frankreich 2020 15 Min. OmeU Kurzspielfilm

Das romantische Wochenende am See von Cindy und Quentin hätte so schön werden können, doch leider findet es ein Serienkiller hier auch schön. // Cindy and Quentin are spending a romantic week-end by a lake. But a killer is prowling and he could hide a greater threat.

[2] **OUT OF CONTEXT [UTE AV KONTEKST]**

von Det Sporadiske FilmKollektivet Norwegen 2019 5 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

Für rassistische Äußerungen in der Öffentlichkeit kann es auch mal eins auf die Fresse geben. Gut, wenn frau die richtige trifft! // A punch in the face for making public racist statements isn't such a bad thing now and then. It's good when a lady hits the right one!

[3] **CUCKOO! [KOEKOEK!]**

von Jörgen Scholtens Niederlande 2019 7 Min. OmeU Kurzspielfilm

Pünktlich zur vollen Stunde muss der Kuckuck die Zeit verkünden. Kein schöner Job für einen Menschen in einer absurden Arbeitswelt. // A man inside a cuckoo clock: Every hour he straps himself into his ejection seat and shoots through the doors of the clock.

[4] **POLTER**

von Álvaro Vicario Spanien 2019 11 Min. OmeU Kurzspielfilm

José hat einen Poltergesit in der Wohnung. Es geht um Leben und Tod. Kann ihm die Hotline für Paraphänomene wirklich helfen? // José faces a paranormal event that breaks into his home. As he fights for his life, he wishes to regain control of his home.

[5] **O28**

von Otilia Caussé Frankreich 2019 5 Min. o. Dial. Animationsfilm

Was machen deutsche Touristen in Lissabon? Eine Fahrt mit der berühmten Tram 28 gehört natürlich zum Programm, doch dann versagen die Bremsen. // In Lisbon, a German couple is about to get aboard the legendary # 28 tramway, but how should you react when the brakes let go and embark you on a vertiginous race?

[6] **APOCALYPSE AIRLINES**

von Camille Tricaud Deutschland 2019 3 Min. o. Dial. animierter Experimentalfilm

Alle wollen reisen, die Welt entdecken, wenig Geld ausgeben und übers Wochenende in andere Länder. Mit dieser Airline besser nicht! // Everyone wants to travel, discover the world, feel free, consume – despite the environmental consequences of air travel.

[7] **NO FILTER [SIN FILTRO]**

von Manu Montejo Spanien 2020 4 Min. OmeU Kurzspielfilm

Zwei Freundinnen wollen ihren Shopping-Trip in der City posten. Dafür haben sie sich leider den falschen Ort ausgesucht. // After shopping in the city center, two friends get ready to make a story. However, they have chosen the wrong place.

[8] **DOWNWARD FACING DOGS**

von Karsten de Vreugd Niederlande 2019 13 Min. engl.-niederl. OmeU Kurzspielfilm

Mara hetzt zur Yogastunde, um ihr „Zen“ zu finden. Alles läuft irgendwie schief, und irgendwann lässt sie ihrer Frustration freien Lauf. // When Mara enters her yoga class, she tries to find her zen, only to find out her zen is at the end of letting out all her frustrations.

[9] **HEAVY METAL DETOX**

von Josef Dabernig Österreich 2019 12 Min. o. Dial. experimenteller Dokumentarfilm

Der Künstler selbst unterzieht sich einer Zahnbehandlung: Bohrmaschinen und eine hochpräzise Abfolge medizinischer Prozeduren sind zu sehen. // HEAVY METAL DETOX as an aesthetic paraphrase on the removal of dental fillings, condensing into a cantata in film format.

sa 14 nov 15.00 uhr Murnau-Filmtheater

LESSONS OF LOVE [LEKCJA MIŁOŚCI]

von Małgorzata Goliszewska & Kasia Mateja Polen 2019 75 Min. Omd+eU



69-year-old Jola has fled from her husband in Italy and remembers her teenage-years: how she married the man who got her pregnant, swore to care for him "in good times and in bad", raised her six children and put up with punches. And now? Sprinkled with wonderful analogies, as well as a pinch of humour, the documentary tells of one woman's self-emancipation and her need for intimacy and connection.

B: Małgorzata Goliszewska, Anna Stylińska, K: Tymon Tykwiński, Mateusz Czuchnowski, Kasia Mateja, S: Alan Zejer, P: Anna Stylińska

Nachdem Jola vor ihrem Mann aus Italien geflüchtet ist, erinnert sie sich an die Jugendjahre: Sie heiratete damals den Mann, von dem sie schwanger war, schwor „In guten wie in schlechten Tagen“, zog ihre sechs Kinder groß und ertrug viele Demütigungen. Doch was nun, mit 69 Jahren? Mit eleganten Analogien und Humor erzählt der Dokumentarfilm in sanften Bildern von der Emanzipation dieser Frau und ihrem Bedürfnis nach Nähe und Verbundenheit.

sa 14 nov 17.00 uhr Murnau-Filmtheater

STATE FUNERAL [PROSHANIE SO STALINYM]

von Sergei Loznitsa Niederlande/Litauen 2019 135 Min. russ. Omd+eU



Sergei Loznitsa hones in on the historic ceremonies in the Soviet Union following Stalin's death 1953. Bolstered by archival materials and his own adept editing, he has created a special testimony that allows viewers to perceive the fine line between life and death in an over-mediated reality. It is an invitation to reflect on manipulation and deception, perceived normality and grotesque charade.

B: Sergei Loznitsa, S: Danielius Kokanauskis, P: Atoms & Void, Maria Choustova, Sergei Loznitsa

Sergei Loznitsa widmet sich den historischen Zeremonien in der Sowjetunion nach dem Tod Josef Stalins im Jahr 1953. Dafür montiert er aus unzähligen Quellen Ton- und Bildmaterial zusammen. Das besondere Zeitdokument lenkt den Blick des Publikums auf den schmalen Grat zwischen Leben und Tod in einer überinszenierten Realität. Der Film lädt ein zum Nachdenken über Manipulation und Täuschung, gefühlte Normalität und groteske Scharade.

sa 14 nov 18.00 uhr Krypta der Marktkirche

FILMQUIZ mit Rex Kramer



Von Romero bis Renoir, von Wenders bis Willis, von BLADE RUNNER bis BABEL: Quer durch die Kinogeschichte und alle Genres bewegt sich dieser kunterbunte Abend für Filmfreunde auch in Wiesbaden beim exground filmfest. Das Prinzip: Man kommt in Gruppen oder bildet sie vor Ort (bis sechs Personen), macht es sich auf den Kirchenbänken bequem, nimmt einen Drink und folgt den Quizaufgaben. Also, es gilt: mitraten und Spaß haben! Einlass ab 17.30 Uhr.

From Romero to Renoir, Wenders to Willis, BLADE RUNNER to BABEL: this lively evening of cinema trivia where all eras and genres are in play is sure to delight film fans in Wiesbaden at exground filmfest too. Here's how it works: show up with a group or put one together at the venue (up to six people), settle in, order a drink and follow the quiz instructions. Come guess along with us and have a good time! Please note: the quiz will be in German. Doors open at 5:30 pm.

sa 14 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne

SWEAT

von Magnus von Horn Polen/Schweden 2020 105 Min. poln. Omd+eU



Drei Tage im Leben von Sylwia Zajac aus Warschau/Polen, einer 30-jährigen Fitnessinfluencerin mit Kultstatus in den sozialen Medien. Als ein Instagram-Post viral geht, in dem sie gesteht, sich einsam zu fühlen, erscheint ein Stalker auf der Bildfläche. Sylvia versucht, ihn zu ignorieren und sich auf ihren vollen Terminkalender zu konzentrieren, aber als seine Annäherungsversuche immer vulgärer werden, fällt es ihr schwer, positiv zu bleiben ...

Three days in the life of Sylwia Zajac from Warsaw/Poland, a 30-year-old fitness motivator who has gained celebrity status in the social media. When an Instagram post goes viral where she confesses to feeling lonely, a stalker appears. Sylwia tries to ignore him and stick to her busy schedule but when his attempts to contact her become more and more vulgar she finds it difficult to remain smiling...

B: Magnus von Horn, K: Michał Dymek, S: Agnieszka Glińska, P: Mariusz Włodarski, D: Magdalena Kolesnik, Julian Świeżewski, Aleksandra Konieczna, Zbigniew Zamachowski

sa 14 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne

LOVECUT

von Iliana Estañol und Johanna Lietha Österreich 2020 94 Min. OmeU



Six adolescents in Vienna, three love stories subtly interwoven. Ben meets rebellious Luka on Tinder. They embark on an affair with no room for emotions. Luka's girlfriend Momo is involved in a virtual relationship with Alex, who refuses to meet her in real life. Anna and Jakob are savouring their young love. To generate some cash flow, they start selling DIY sex videos online.

B: Iliana Estañol, Johanna Lietha, K: Steven Heyse, Georg Geutebrück, S: Sebastian Longariva, Lisa Geretschläger, P: Iliana Estañol, Johanna Lietha, D: Luca von Schrader, Max Kuess, Sara Toth, Kerem Abdelhamed, Melissa Irowa, Valentin Gruber

Sechs Jugendliche in Wien, drei Liebesgeschichten, die subtil ineinander verwoben sind. Ben lernt über Tinder die rebellische Luka kennen. Sie beginnen eine Affäre, bei der keine Gefühle ins Spiel kommen sollen. Lukas Freundin Momo führt eine virtuelle Beziehung mit Alex, der sich weigert, sie im echten Leben zu treffen. Anna und Jakob genießen ihre junge Liebe. Um Geld zu verdienen, beginnen sie, selbstgedrehte Sexvideos im Internet zu verkaufen.

sa 14 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater

ROUNDS [V KRAG] von Stephan Komandarev

Bulgarien/Serbien/Frankreich 2019 106 Min. bulgar. Omd+eU



Drei Polizeistreifen, eine Nacht in Sofia: Zwischen selbstmordgefährdeten Ehemännern, entlaufenen Demenzkranken, Menschenschmuggel und Streitgesprächen über kommunistische Vergangenheit und europäische Gegenwart wird auch schon mal eine Leiche in den nächsten Bezirk gehievt: Denn wer will schon den Papierkram haben? Der Gewinner der goldenen Lilie 2020 zeichnet ein Sittenbild mit Relevanz über die bulgarische Gesellschaft hinaus.

One night in Sofia, three police cars on patrol. Between suicidal husbands, wandering dementia patients, human traffickers and arguments about the communist past and European present, it's no wonder a corpse might get heaved into the next precinct's jurisdiction – there's enough paperwork as it is. The winner of goEast 2020 paints a milieu portrait with relevance beyond the confines of Bulgarian society.

B: Simeon Ventsislavov, Stephan Komandarev, K: Vesselin Hristov, S: Nina Altaparmakova, P: Stephan Komandarev, Katya Trichkova, D: Ivan Barnev, Assen Blatechki, Stoyan Doychev, Vassil Vassilev, Irini Jambonas



extra

sa 14 nov 22.00 uhr Krypta der Marktkirche
LES ANNÉES SCOPITONES – JUKEBOXFILME AUS DEN 60ER-JAHREN



Scopitones (1959–1978), die direkten Vorläufer der Musikvideos, wurden in jukeboxähnlichen Geräten mit Monitor abgespielt. Sie standen meist in Bahnhöfen, Bars und anderen öffentlichen Plätzen. Gedreht wurde meist an einem Schauplatz. In unserer Scopitone-Bar erleben Sie auf 16-mm-Originalkopien Auftritte von Sylvie Vartan, Petula Clark, Dalida, Debbie Reynolds, Alice & Ellen Kessler und vielen mehr. Zusammenge stellt und moderiert von Bernd Brehmer.

Scopitones (1959–1978), the forerunner to music videos, were played on coin-fed jukebox-like devices featuring built-in monitors. One could find them in train stations, bars, and in other public places. They typically featured footage shot on one location. In our Scopitone Bar, you can experience original 16mm clips from the likes of Sylvie Vartan, Petula Clark, Dalida, Debbie Reynolds, Alice and Ellen Kessler, and many more. Compiled and moderated by Bernd Brehmer.

ai

sa 14 nov 22.15 uhr Caligari FilmBühne
DINNER IN AMERICA
von Adam Carter Rehmeier USA 2020 106 Min. OF



Der Mittlere Westen in den USA: Hier treffen das geilste Leinwandpaar seit Harold und Maude aufeinander: Simon, der Punkrocker, der nichts auf die Reihe kriegt, aber einen geilen Schnauzer trägt, und Patty, eine Loserin, die gemobbt wird in der Schule, da sie als Einzelgängerin auch noch schlecht sitzende Leggings trägt. Aber die zwei finden irgendwie zusammen, und als Zuschauer zittert man mit und wünscht ihnen alles Glück dieser Erde.

The Midwestern USA is the setting for the birth of the coolest screen couple since Harold and Maude: punk rocker Simon, who can't get his shit together in spite of his killer moustache, and Patty, a loser who gets bullied in school for being a loner with ill-fitting leggings. Still, somehow they manage to hit it off, as the viewer quivers nervously in the hope that they might find true happiness on Earth.

B: Adam Carter Rehmeier, K: Jean-Philippe Bernier, S: Adam Carter Rehmeier, P: Ben Stiller, Nicholas Weinstock, David Hunter, Ross Putman, John Covert, Sam Slater, D: Kyle Gallner, Emily Skeggs

go > East

sa 14 nov 22.30 uhr Murnau-Filmtheater
NEGATIVE NUMBERS
von Uta Beria Georgien/Italien/Frankreich 2019 93 Min. georg. Omd+eU



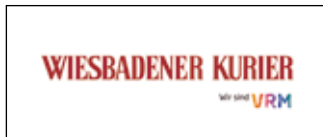
In einer Jugendstrafanstalt in Tiflis hat jeder Schuld auf sich geladen. Nika sitzt für seinen älteren Bruder ein und sorgt unter den Mithäftlingen für Ordnung. Per Telefon wird ihm eine Gangsterkarriere versprochen, wenn er seine Mitinsassen für eine Gefängnisrevolte gewinnt. Doch als im Knast Rugbytrainings angeboten werden, entsteht ein eigener Teamgeist bei den Jugendlichen, und die Revolte rückt in den Hintergrund.

In a juvenile detention facility in Tbilisi every-one is burdened by debt. Nika took the rap for his brother and now keeps his fellow inmates in line. A telephone call promises a gangster career, if he can get the fellow inmates in position for a prison riot. When the facility starts rugby practice, a team spirit begins to grow among the adolescents and the plans for revolt fade into the background.

B: Uta Beria, K: Tato Kotetishvili, S: Alexander Khuranov, Nodar Nozadze, Joel Jacobvella, P: David Isakadze, Kote Takaishvili, D: Sandro Kalandadze, Viktor Barbakadze, Tedo Bekhauri, Lexo Gugava, Sandro Abashidze

Milchkühe, Bürokratie und Lebensentwürfe sind Themen des zum 15. Mal stattfindenden Wettbewerbs um den besten Wiesbadener Kurzfilm. Ausgewählt wurden zehn Filme, darunter zahlreiche Premieren, die entweder von hier geborenen oder lebenden Regisseuren oder in Wiesbaden gedreht wurden. Das Programm ist auch Teil der in Kooperation mit dem Kulturamt Wiesbaden initiierten Reihe „Filmstadt Wiesbaden“. Das Preisgeld von 500 EUR geht an den Regisseur des Siegerfilms, gestiftet vom Wiesbadener Kurier, dem lokalen Medienpartner von exground filmfest. Der vom Kinopublikum ermittelte Gewinner wird im Rahmen der Preisverleihung am 22. November 2020 bekanntgegeben.

Dairy cows, bureaucracy and life visions are the themes of the 15th annual competition for the best Wiesbaden-rooted short film. Ten works made our shortlist, including numerous premieres, produced by filmmakers either born or residing in Wiesbaden, or shot in the city itself. The programme is also part of the film series "Film City Wiesbaden", initiated in cooperation with the city's cultural department. A cash prize of EUR 500, sponsored by the Wiesbadener Kurier, exground filmfest's local media partner, goes to the director of the winning film. The cinema audience will choose the winning film, which will be announced during the awards ceremony on November 22, 2020.



[1] FACE TO FIST

von Valentin Herleth Deutschland 2019 11 Min. OmeU Kurzspielfilm



Eine junge Frau hat genug vom Angestelltendasein und sucht ihre Freiheit in der Welt der Fußball-Hooligans. Gibt es dort Platz für Frauen? // A young woman can't bear her submissive life as an office employee anymore. She seeks freedom among soccer hooligans.

[2] MILK

von Jennifer Kolbe Deutschland 2020 5 Min. o. Dial. Animationsfilm



Die Animation veranschaulicht auf simple Weise, wie konventionelle Milchkühe genutzt werden. Was wäre, wenn man Menschen so benutzen würde? // The animation illustrates in a simple way how conventional dairy cows are used. What would happen if people were to be used in this way?

[3] DIE VERWALTUNG DES INTERNETS

von Simon Schares Deutschland 2020 5 Min. OmeU Kurzspielfilm



Wer verwaltet eigentlich das Internet? Und wie ist das wohl so? Ein Kurzfilm auf der Suche nach Antworten im Neuland. // Who is actually managing the internet? What's it like? A short film in search of answers in uncharted territory.

[4] FICKFACKEREI

von Monika Braun und Alina Böhmer Deutschland 2019 9 Min. o. Dial. Experimentalfilm



Ein Experimentalwerk, das den Spagat zwischen abnormer Handlung und fiktiver Situationskomik schafft. Bewusste Sinnestäuschung versprochen! // An experimental work that manages to balance unusual action with functional situation comedy. Conscious trickery of the senses is promised.

[5] TANZ WIE MAX

von Jan Katona und Maxi Heckelmann Deutschland 2019 4 Min. o. Dial. Musikvideo



Nimm dich nicht zu ernst und tanz wie Max. Sei dein eigener Sonnenstrahl, und tanz dir die Welt, wie sie dir gefällt. // Don't take yourself too serious and dance like max. Be your own sunshine and dance your world how you want it to be.

[6] KILLING JENNY

von Nina Weilbacher und Niklas Wolff Deutschland 2019 6 Min. OF Kurzspielfilm



Die junge Jenny erkennt in ihrem mutmaßlichen Mörder ihren früheren Klassenkameraden Dieter. Nun wittert sie ihre Chance zu überleben. // An axe-murderer is about to kill young Jenny when she recognises him as her former classmate Dieter. Now she sees a chance of survival.

[7] OK. Fi(sh)NE

von Svenja Nolte Deutschland 2020 3 Min. o. Dial. animiertes Musikvideo



Der Lebenskreislauf eines Fisches. Was schön beginnt, endet nach dem Verzehr auch wieder schön: im Fischhimmel. // The lifecycle of a fish. What starts out beautifully, ends beautifully once again in fish heaven (after consumption, that is).

[8] EISBÄR

von Marius Brandt, Phillip Müller und Jakob Kneip Deutschland 2019 12 Min. o. Dial. Experimentalfilm



Zwei Einzelgänger in einer gleichförmigen Welt. EISBÄR ist eine surreale Liebeskomödie, gespickt mit dramatischen Elementen. // In a world in which the way we love and fall in love is predetermined, two people meet who do not really want to fit into the scheme.

[9] ARTIFICIAL FILMS X SAMIRA LAMPRECHT

von Julia Desiree Dreifuss Deutschland 2019 3 Min. OF experimenteller Dokumentarfilm



„Two broke girls bringing rock 'n' roll back to film business“ – das haben sich die Filmemacherinnen auf die Fahnen geschrieben. // „Two broke girls bringing rock 'n' roll back to the film business!“ – that's the slogan these two fine filmmakers have chosen to describe their modus operandi.

[10] SOMMERREGEN

von Julia Skala und Oscar Jacobson Deutschland 2020 6 Min. o. Dial. Animationsfilm



Nach einem anstrengenden und verregneten Tag kämpft eine junge Frau gegen ihre Gefühle. Der Regen spielt dabei eine große Rolle. // After an exhausting rainy day, a young woman is struggling with her growingly overwhelming feelings. Rain is an important factor.

Wir wünschen ein schönes
exground filmfest

U5 Filmproduktion
Hanauer Landstraße 52
60314 Frankfurt am Main

Tel: +49 (0) 69 430 894 0
www.u5-filmproduktion.de
info@u5-filmproduktion.de

Ilona Grundmann
Filmproduktion

so 15 nov 13.00 uhr Murnau-Filmtheater
FROTH [PENA] von Ilya Povolotsky
 Russland/Katar 2019 84 Min. russ.-dt. Omd+eU



In einem Dorf an der Barentssee: Bardak war bei der Marine und blieb nach der Auflösung seiner Einheit zwischen leeren Gebäuden zurück. Wilderer Dima macht einen Sport daraus, gegen Regeln zu verstoßen, während sich Fährmann Aleksander in einem Generationenkampf mit seiner Tochter Mascha befindet, die von einem anderen Leben träumt. Regisseur Ilya Povolotskiy gelingt mit diesem Dokumentarfilm ein empathisches und stilsicheres Debüt.

A village at the Barents Sea: Bardak served in the navy. After his unit disbanded he stayed behind amidst empty buildings. Poacher Dima has made a sport out of breaking rules and ferryman Aleksander is mired in a silent generational struggle with his own daughter Masha, who dreams of another life. With this documentary Ilya Povolotskiy has succeeded in creating a sensitive and stylistically sure-handed debut.

B: Ilya Povolotsky, K: Evgeny Rodin, S: Alexander Kletsov, Ilya Povolotsky, Anton Koloskov, P: Yaroslav Kozlov, Ekaterina Krasovitskaya, Anna Shalashina

so 15 nov 17.00 uhr Murnau-Filmtheater
A DARK, DARK MAN von Adilkhan Yerzhanov
 Kasachstan/Frankreich 2019 130 Min. kasach.-russ. Omd+eU



In einem kasachischen Dorf wird ein Junge ermordet aufgefunden. Der Polizist Bekzat wird auf den Fall angesetzt und erhält die Lösung „von oben“ gleich mit: Der Täter sei der geistig zurückgebliebene Pekuar. Verbrecher werden hier durch Korruption, Folter und Willkür überführt. In dieser schwarzen Tragikomödie lässt Adilkhan Yerzhanov ein korruptes System durch das Eindringen der Journalistin Ariana effektiv in sich zusammenfallen.

A young man is found murdered in a Kazakh village. Detective Bekzat is assigned to the case and promptly provided with a perpetrator by his "higher-ups": mentally handicapped Pekuar. Criminals in these parts are "caught" through corruption, torture and arbitrary methods. When Bekzat moves to close the case, young journalist Ariana nixes his plans and triggers a collapse of the corrupt system in this black tragicomedy.

B: Adilkhan Yerzhanov, Roelof Jan Minneboo, K: Aydar Sharipov, S: Adilkhan Yerzhanov, P: Serik Abishev, Olga Khlashaeva, D: Daniyar Alshinov, Dinara Baktybayeva, Teoman Khos

so 15 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
ALBTRÄUMER
 von Philipp Klinger Deutschland 2020 94 Min. OmeU



Die 17-jährige Rebekka ist beliebt, der Stolz ihrer Eltern und schon lange mit ihrem Freund zusammen. Ein scheinbar unbeschwertes Leben. Doch der Schein trügt: Vor zwei Jahren sprang ihr älterer Bruder Dennis gemeinsam mit seinem besten Freund Vincent in den Tod. Als Außenseiter Vincent, der den Sturz wie durch ein Wunder überlebt hat, ins Dorf zurückkehrt, reißt er sofort alte Wunden auf. Ein einfühlsamer Film über ein (lebens-) wichtiges Thema!

17-year-old Rebekka is feeling hollow and empty after her brother Dennis died by suicide. Dennis' friend Vincent is the only one who can help her through this difficult time. Even though Rebekka's parents do not want her to spend time with Vincent, the two of them start a relationship that is healing and destructive at the same time. When things are beginning to escalate, Rebekka has to leave everything behind.

B: Simon Thummet, Philipp Klinger, K: Adrian Langenbach, S: Bastian Epple, P: Christoph Holthof, Daniel Reich, D: Sarah Mahita, Béla Gabor Lenz, Stephan Szász, Birge Schade, Andreas Warmbrunn

so 15 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
DON'T FORGET TO BREATHE [NE POZABI DIHATI]
 von Martin Turk Slowenien/Italien/Kroatien 2019 98 Min. slow. Omd+eU



Klemen (15) verehrt seinen Bruder Peter (18), der auch sein Idol und bester Freund ist. Die Jungen wachsen bei ihrer Mutter in einer slowenischen Kleinstadt auf und trainieren, um Tennischampions zu werden. Als Peter sich in Sonja verliebt, beginnt sich Klemens Welt aufzulösen. Er ist wütend auf die Freundin seines Bruders, die ihr Leben auf den Kopf stellt. Gleichzeitig fühlt er sich magisch von ihrer weiblichen Sinnlichkeit angezogen ...

15-year-old Klemen lives with his elder brother Peter and single mother in a small and remote rural town in Slovenia. Klemen's well-established routine of spending time with his beloved brother on the tennis court and by the nearby river gets interrupted by Peter's sudden and passionate love affair with his gorgeous peer Sonja, which triggers a torrent of conflicting emotions and reckless actions in Klemen.

B: Martin Turk, Gorazd Trušnovec, K: Radislav Jovanov, S: Giuseppe Leonetti, P: Ida Weiss, Marta Zaccaron, Darija Kulenovic Gudan, Marina Andree Skop, D: Matija Valant, Tine Ugrin, Klara Kuk, Ronja Matijevc Jerman

so 15 nov 15.00 uhr Murnau-Filmtheater
HEAT SINGERS [SPIVAYE IVANO-FRANKIVSKTEPLOKOMUNENERGO]
 von Nadia Parfan Ukraine 2019 63 Min. Omd+eU



Ziemlich unerwartet wurde Nadia Parfans Dokumentarfilm in der Ukraine zum Box-Office-Hit. Er porträtiert die Besatzung eines Heizkraftkombinats in der Stadt Ivano-Frankivsk. Mit viel Empathie und Humor verfolgt die Regisseurin die Belegschaft in ihrem Alltag: ein sympathischer Film über Heldinnen und Helden der Arbeiterklasse inmitten eines kaputten Systems – mit ganz besonderem Soundtrack.

Nadia Parfan's documentary film portraying the staff of a district heating plant in the city of Ivano-Frankivsk became a surprise hit at the Ukrainian box office. With great empathy and humour, the director follows the crew around on their everyday missions. A congenial film about a band of working class heroes fighting to maintain a system in disrepair – featuring a very special soundtrack.

B: Nadia Parfan, K: Dmytro Burko, Vasyl Goshovsky, S: Mykola Bazarkin, P: Illia Gladshstein, mit: Ivan Vasyliovych

so 15 nov 17.30 uhr Krypta der Marktkirche
GARAGENVOLK
 von Natalija Yefimkina Deutschland 2020 95 Min. russ. Omd+eU



Im postsowjetischen Russland gibt es ein Phänomen abseits von Eisfischen, Matroschkas und Wodka: die Garagensiedlung. Hinter rostigen Toren verbergen sich die geheimen Refugien des russischen Mannes: Nach eigenem Gusto und abseits aller Regeln, mit Erfindungskraft und Zähigkeit entstehen auf wenigen Quadratmetern alternative Lebensräume. Projektionsflächen großer Träume, kleine Paradiese. Hier gibt es alles, und alles scheint möglich.

In post-Soviet Russia, there is a peculiar custom beyond the world of ice fishing, nesting dolls and vodka: garage complexes! Behind rusty gates we find the refuge of the Russian male: outside the rules, following whims, alternative spaces are created through copious imagination and tenacity. Projection surfaces for grand dreams, small bits of paradise. You'll find everything here, and anything seems possible.

B: Natalija Yefimkina, K: Axel Schnepapat, S: Nicole Fischer, Lucia Gerhardt, Markus Schmidt, Barbara Toennieshen, P: Andrea Schütte, Dirk Decker

FILMREIHEN (Auswahl)

WIR in Wiesbaden | Kinoseminar: Filmpropaganda |
In Kooperation mit... | Frauenstimmen

KINOTERMINE (Auswahl)



So 1.11. 19.00 Uhr
Kennzeichen D
ENFANT TERRIBLE
Regie: Oskar Roehler, DE 2020, DF



Mo 2.11. 20.00 Uhr
WIR in Wiesbaden
TRIUS' CHILDREN
Regie: Pamela Sturhoofd, Jessica van Tijn,
NL 2020, OmU, Gespräch mit den
Regisseurinnen im Anschluss, Eintritt: frei



Mi 4.11. 15.30 Uhr
Filmklassiker am Nachmittag
DER BETTELSTUDENT
Regie: Georg Jacoby, DE 1936
Einführung: Dr. Manfred Kögel, Eintritt: 5€



Mi 4.11. 19.00 Uhr
Kinoseminar: Filmpropaganda
GPU
Regie: Karl Ritter, DE 1942
Einführung und Filmbesprechung:
Christiane von Wahlert, Vorstand
Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung
Eintritt: 9€/8€ ermäßigt



Do 5.11. 20.15 Uhr
Schlachthof-Film des Monats
**LORD & SCHLUMPF – DER LANGE WEG NACH
WACKEN**
Regie: Sabine Schreiber, DE 2020, DF



So 8.11. 19.00 Uhr
In Kooperation mit...
THE BOOKSELLERS – AUS LIEBE ZUM BUCH
Regie: D.W. Young, US 2019, OmU

Mi 11.11. 19.00 Uhr
WIR in Wiesbaden
CONGO CALLING
Regie: Stephan Hilpert, DE 2019, OmU

Do 12.11. 20.15 Uhr
Frauenstimmen
NIEMALS SELTEN MANCHMAL IMMER
Regie: Eliza Hittman, US 2020, DF

Mi 25.11. 20.15 Uhr
Naturale Naturfilmnacht
MEGETI – AFRICA'S LOST WOLF UND
DIE VERRÜCKTE WELT DER HÖRNCHE
Regie: Yann Sochaczewski, DE 2016 und
2019, DF, Gespräch mit dem Regisseur im
Anschluss (Moderation: ZDF-Regisseur
Andreas Ewels), Eintritt: 10€

Do 26.11. 17.00 Uhr
100. Geburtstag Gabriele Reismüller
FRECH UND VERLIEBT
Regie: Hans Schweikart, DE 1945/48

Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung | Deutsches Filmhaus | Murnau-Filmtheater
(gegenüber Kulturzentrum Schlachthof) Murnaustraße 6, 65189 Wiesbaden
Informationen und Newsletter-Anmeldung unter www.murnau-stiftung.de

Eintritt: 8€/7€ ermäßigt für Kinder, Studierende, Auszubildende, Rentner und Schwer-
behinderte. 1€ bzw. 2€ Aufpreis bei Überlänge ab 130 min bzw. ab 180 min.
Vorverkauf: Online über www.murnau-stiftung.de/filmtheater.
Reservierung: Telefon 0611-97708-41 (Mo - Fr 10 - 12 Uhr), filmtheater@murnau-stiftung.de
Reservierte Karten müssen bis 20 Minuten vor Vorstellungsbeginn abgeholt werden.

Mit freundlicher Unterstützung des Kulturamts der Landeshauptstadt Wiesbaden

mig

so 15 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
KLAUS-LEMKE-SPECIAL

Klaus Lemke feierte im Oktober 2020 seinen 100. Geburtstag – wie er selbst scherzhaft über seinen 80. spricht. Grund genug, endlich bei exground filmfest seine zwei neuesten Produktionen EIN CALLGIRL FÜR GEISTER und BAD BOY LEMKE zu präsentieren. Klaus Lemke ist der Inbegriff des deutschen Independent Filmers: Er verschmäht das deutsche Filmförderungssystem und dreht mit kleinem Budget das, was ihn interessiert. Notfalls schmeißt er angefangene Filme auch in die Tonne. Bis heute hat er trotzdem über 40 Filme vollendet. Chapeau! Der Mann ist ein Lichtblick in der deutschen Filmlandschaft. Und um mit dem Meister zu sprechen: Aloha – und rein ins Kino!

In October 2020, Klaus Lemke celebrated his "100th" birthday – as he himself jokingly refers to his 80th. Reason enough to finally present his two most recent productions, CALLGIRL FOR GHOSTS and BAD BOY LEMKE, at exground filmfest. Klaus Lemke is the definition of German indie cinema: he spurns the German film funding system and shoots what interests him on small budgets. If need be, he's not afraid to bin works that he's started either. In spite of this habit, he has completed over 40 films to date. Hats off! The man is a ray of light in the German film scene. To echo his own words: Aloha... and get to the cinema!

mig

EIN CALLGIRL FÜR GEISTER
von Klaus Lemke Deutschland 2020 60 Min. OF



Der neueste Film des Kultfilmemachers Klaus Lemke ist Champagner für die Augen, Gift für den Rest: Eine tödliche Blondine im weißen Ford Gran Torino entsorgt verliebte Opfer im Kanal von Venedig. Zuerst einen Schriftsteller. Dann einen Professor der Kunstakademie. Und sogar einen italienischen Kommissar. Eine schwarze Komödie im noch sorglosen München 2019. Spannungen und Wirrungen und der finale Teil seiner MAXVORSTADT-BALLADEN.

The newest outing from cult director Klaus Lemke is Champagne for the eyes, and poison for the rest. A killer blonde in a white Gran Torino disposes enamoured victims in the canals of Venice. First a writer, then a professor at the art academy, and then even a police commissioner. A black comedy shot in carefree 2019 Munich – tension and confusion reign in the final instalment of Lemke's MAXVORSTADT BALLADEN.

B: Klaus Lemke, K: Paulo da Silva, S: Florian Kohlert, P: Klaus Lemke, D: Emma Lynn Mainzer, Monalisa Preda, Albert „al“ Feil, Sophia Lindner, Raffael Betzler, Sarah Riesz

mig dok

BAD BOY LEMKE
von Klaus Lemke Deutschland 2020 90 Min. OF



„Lieber wäre ich der Film selbst – als nur der Regisseur meiner Filme. So wie in japanischen Filmen der Hausherr von seinem Haus aufgeessen wird.“ So sieht Klaus Lemke, der Meister des unabhängigen deutschen Films, sein Werk. Die Ikone dreht seit über 50 Jahren, mit Laien, ohne Drehbuch und Förderung. In BAD BOY LEMKE reflektiert er sein Schaffen und gibt seinen unvollendeten Projekten eine Plattform. Aloha! – um mit dem Meister zu sprechen.

"I'd rather be the film myself than just the director of my films. The way the owner of the house is eaten by the house in Japanese movies!" That's how German indie film master Klaus Lemke sees his role. The iconic director has been making movies for more than 50 years, with amateur casts, and without scripts or funding. In BAD BOY LEMKE he reflects on his work and gives insight into unfinished projects.

B: Klaus Lemke, K: Paulo da Silva, Lothar Elias Stickerbrucks, S: Florian Kohlert, P: Klaus Lemke, mit: Saralisa Volm, Andreas Bichler, Henning Gronkowski, Klaus Lemke, Brigitte Bardot, Stefan S.

so 15 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
NOVA LITUANIA
von Karolis Kaupinis Litauen 2019 97 Min. Omd+eU



It's 1938 and Lithuania is threatened by impending war. At this time Feliksas Gruodis devotes himself to the bizarre project of creating a "backup Lithuania" intended to protect. Alas, the prime minister rejects the anxious but determined geographer's pitch, just to get back on it quickly. In wonderful composed black-and-white shots, Karolis Kaupinis creates an equally melodious and grotesque drama.

B: Karolis Kaupinis, K: Simonas Glinskis, S: Silvija Vilkaitė, P: Marija Razgutė, D: Alesksas Kazanavičius, Vaidotas Martinaitis, Valentinas Masalskis, Rasa Samuolytė, Eglė Gabrėnaitė, Julius Žalakevičius

Im Jahr 1938 wird Litauen durch den aufziehenden Krieg bedroht. Gleichzeitig wird Feliksas Gruodis' aberwitziges Projekt eines „Backup-Litauens“, das die Bevölkerung schützen soll, vom Premierminister abgelehnt. Mit dem Einmarsch der ersten Truppen kommt der Entscheidungsträger plötzlich doch auf den kuriosen Plan zurück. In durchkomponiertem Schwarz-Weiß entwirft Karolis Kaupinis eine ebenso groteske wie melodische Erzählung.

so 15 nov 20.00 uhr Krypta der Marktkirche
LORELEI
von Sabrina Doyle USA 2020 111 Min. OF



Wayland has been in prison for 15 years for armed robbery. Upon his release, he returns to his hometown and reconnects with his high school girlfriend Dolores, now a single mother with three kids. Soon after their reunion, Wayland moves in with the chaotic family and becomes a much-needed father figure. Struggling to pay the bills, Wayland finds himself drawn back to his old ways.

B: Sabrina Doyle, K: Stephen Paar, S: Daniel Myers, P: Kevin Chinoy, Jennifer Radzikowski, Francesca Silvestri, D: Jena Malone, Pablo Schreiber

Wayland wird aus dem Gefängnis entlassen. Für bewaffneten Raub saß er 15 Jahre. Zurück in seiner Heimatstadt trifft er auf seine Jugendliebe Dolores – inzwischen alleinerziehende Mutter von drei Kindern. Die beiden kommen wieder zusammen. Schnell zieht Wayland bei der chaotischen Familie ein und wird zur Vaterfigur. Von nun an kämpft er darum, die Rechnungen zu bezahlen, und gerät schnell wieder ins Fahrwasser alter Gewohnheiten.

so 15 nov 22.30 uhr Murnau-Filmtheater
SUNDAY [VOSKRESENJE]
von Svetlana Proskurina Russland 2019 82 Min. Omd+eU



For civil servant Dmitry, Saturday comes to a close. However, a little message is foreboding: "You will die soon". Then Sunday rolls around: a suicide attempt by his mistress, protests against his project, an encounter with ex-wife and daughter and his mother's ill health further darkens his mood. He attempts to make his problems disappear by throwing money at them, while managing to remain pragmatic.

B: Ekaterina Tirdatova, K: Artem Emelianov, S: Maxim Smirnov, P: Sabina Ereemeva, D: Aleksey Vertkov, Vera Alentova, Vladimir Ilin, Alexandra Rebenok, Ilya Viktorov, Maksim Bitjukov

Der Samstag des Beamten Dmitry endet unspektakulär. Eine Notiz jedoch lässt Böses ahnen: „Du wirst bald sterben“. Am Sonntag überschlagen sich die Ereignisse: ein Suizidversuch seiner Affäre, Proteste gegen sein Bauprojekt, eine Begegnung mit Ex-Frau und Tochter – und auch die kranke Mutter schlägt aufs Gemüt. Mit Geld versucht er sich aller Probleme zu entledigen, eilt von Station zu Station und bleibt doch pragmatisch.

mo 16 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
ZANA
von Antoneta Kastrati Kosovo/Albanien 2019 97 Min. alban. Omd+eU



Lume and her husband Ilir live with his mother in a village in Kosovo. The couple was once in love, but not much remains of their joyous past: war and the death of their daughter have left them deeply shell-shocked. Now, Lume's mother-in-law, has been "encouraging" them to fill the family void with a new baby (preferably a boy!). Ilir and his mother put more and more pressure on Lume...

B: Casey Cooper Johnson, Antoneta Kastrati, K: Sevdije Kastrati, S: Brett W. Bachman, Antoneta Kastrati, Michal Reich, P: Casey Cooper Johnson, D: Adriana Matoshi, Astrit Kabashi, Fatmire Sahiti

Lume und ihr Ehemann Ilir leben mit dessen Mutter in einem Dorf im Kosovo. Das Paar war einmal verliebt und glücklich, doch seit dem Krieg und dem Tod ihrer Tochter ist davon wenig übrig geblieben. Besonders Lumes Schwiegermutter drängt darauf, die Leere in der Familie mit einem neuen Baby (am besten einem Jungen!) zu füllen. Mehr und mehr setzen sie und Ilir Lume unter Druck, die laut ihres Arztes kerngesund und fruchtbar ist.

mo 16 nov 17.00 uhr Murnau-Filmtheater
NEVIA
von Nunzia De Stefano Italien 2019 86 Min. Omd+eU



Nevia (17) lives in the suburbs of Naples with her little sister Enza, their aunt Lucia and their grandmother Nana. She is a stubborn teenager, determined to get from life much more than fate has planned for her, but it's hard to be a girl in a place where only men can make the rules. Until one day, a circus comes to town, changing Nevia's life and giving her new hope. Lizzani Award at Venice Film Festival 2019.

B: Nunzia De Stefano, Chiara Atalanta Ridolfi, K: Guido Michelotti, S: Sarah McTeigue, P: Matteo Garrone, Alessio Lazzareschi, Davide Tovi, D: Virginia Apicella, Pietra Montecorvino, Rosi Franzese, Pietro Ragusa

Aufgewachsen ohne Eltern in einem Vorort Neapels, will die 17-jährige Nevia die Dinge anders machen als ihr Umfeld. Aber Armut hat ihre eigenen Regeln, und zudem muss sie sich der Avancen des älteren Salvatore erwehren. Als ein Zirkus in die Stadt kommt, ergreift sie ihre Chance. Im Kreis der Tiere und Artisten fühlt sie sich einer Ersatzfamilie nahe, doch ihr Leben holt sie wieder ein. Dafür gab's den Lizzani Award auf dem Filmfest Venedig 2019.

mo 16 nov 17.15 uhr Caligari FilmBühne
WHAT A COUNTRY! [KOJA JE OVO DRŽAVA]
von Vinko Brešan Kroatien/Serbien/Polen 2019 118 Min. kroat. Omd+eU



Three Croatian public servants, three events. Stalked by suicidal ideation, a general struggles with his death wish. The interior minister locks himself inside a prison cell and refuses to come out. A gang of old men steal the coffin of the nation's first president, Franjo Tudman. The driving force behind these events are the aftereffects of the Yugoslav Civil War, for society as well as for the individual.

B: Mate Matišić, K: Branko Linta, S: Sandra Botica, P: Ivan Maloča, D: Krešimir Mikić, Lazar Ristovski, Nikša Butjler, Sebastian Cavazza, Daniel Olbrychski

Drei kroatische Staatsdiener, drei Ereignisse: Ein suizidgefährdeter, hochdekorierter General kämpft mit seinem Todeswunsch. Der Innenminister schließt sich in eine Gefängniszelle ein und will nicht herauskommen. Eine Bande alter Männer stiehlt den Sarg des ersten Präsidenten Franjo Tudman. Dabei sind es immer die Folgen des Jugoslawienkrieges, gesamtgesellschaftlich wie individuell, die das Geschehen vorantreiben.

mo 16 nov 17.30 uhr Krypta der Marktkirche
SONGS OF REPRESSION von Estephan Wagner & Marianne Hougen-Moraga
 Dänemark/Niederlande 2020 90 Min. dt.-span. OmeU



At the foot of the Andes Mountains in Chile lies an idyllic German colony called Villa Baviera (Bavarian Village). However, the beauty of the place conceals a grim past. This film explores how the colony formerly known as Colonia Dignidad today deals with its past of child-abuse, torture and mass graves. Victims, perpetrators and those who are both disagree on how the past shall be remembered.

B: Marianne Hougen-Moraga, Estephan Wagner, K: Marianne Hougen-Moraga, Estephan Wagner, S: Niels Pagh Andersen, Estephan Wagner, P: Signe Byrge Sørensen, Heidi Elise Christensen

Noch heute leben Menschen in der ehemaligen Colonia Dignidad in Chile. Bekannt wurde sie durch Folterungen und Missbrauch. Der Film zeigt verschiedene Strategien, mit der Vergangenheit umzugehen: Verdrängung, Verleugnung, Reue und Schuld über Trauer und Überforderung bis hin zu Freude, Hoffnung und Sehnsucht. Dabei zieht sich Musik wie ein roter Faden durch den Film; sogar sie wurde in der Colonia Dignidad als Werkzeug der Repression genutzt.

mo 16 nov 20.00 uhr Krypta der Marktkirche
FULL OF FIRE von Dennis Stormer
 Deutschland/Schweden 2020 80 Min. dt.-engl.-schwed. OmeU



Moa always wanted to become a musician. Love brought her away from her dream. As she finds her old synthesiser between long forgotten things, it shakes up her inside upside down. Just a few days later, she finds herself on the road, hitchhiking with strangers to no destination at all. Moa all alone. Just her boiling, raging, pushing, naïve self and her synthesiser. Out to make music again.

B: Dennis Stormer, Lisa Glock, K: Dennis Stormer, P: Marisa Meier, Leonie Pokutta, S: Dennis Stormer, D: Moa Nilsson, Tinka Fürst, Moritz Richard Schmidt, Alica Tserkovnaja, Adam Stålhammar

Schon immer wollte Moa Musikerin werden. Die Liebe ließ sie ein anderes Leben führen. Der Film beobachtet Moa, wie sie aus ihrem Leben und ihrer Mutterrolle ausbricht, um zu ihrer Musik zurückzufinden. Sich aller Verbindungen entledigend, lässt sie sich treiben: von Schweden über Polen zurück nach Berlin, wo sie mit ihrer Musik begann, und weiter. Ein Indie-Roadmovie, das den Betrachter sehr behutsam an Moas Innerstes heranführt.

mo 16 nov 19.30 uhr Murnau-Filmtheater (ital. Omd+eU)
 di 17 nov 20.15 uhr Pupille – Kino in der Uni (ital. OmeU)
SOLE von Carlo Sironi Italien/Polen 2019 100 Min.



Lena travels from Poland to Italy to sell her unborn baby. Ermanno, whose uncle wants to adopt the child, is supposed to watch over her and play daddy. Still nearly children themselves, both have grown thick skin to protect against the prickly world. Only gradually does a cautious trust develop between them. With precise images and hypnotic performances, this debut film unfolds in utterly gripping fashion.

B: Giulia Moriggi, Carlo Sironi, Antonio Manca, K: Gergely Poharnok, S: Andrea Maguolo, P: Giovanni Pompili, D: Sandra Drzymalska, Claudio Segaluscio, Barbara Ronchi, Bruno Buzzi

Lena kommt aus Polen nach Italien, um ihr noch ungeborenes Kind zu verkaufen. Ermanno, dessen Onkel das Baby adoptieren will, soll sie bewachen und den Vater mimen. Beide sind selbst fast noch Kinder und haben sich doch schon einen harten Panzer gegen diese bittere Welt zugelegt. Nur langsam entsteht ein vorsichtiges Vertrauen zwischen ihnen. In präzisen Bildern und mit hypnotischer Präsenz gespielt, entfaltet dieser Debütfilm einen ungeheuren Sog.

mo 16 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater
EIN ACHTBARER MANN [UN UOMO DA RISPETTARE]
 von Michele Lupo Italien/Deutschland 1972 112 Min. dt. Fassung



After his release from prison, master thief Stephen receives an offer to pull off one last big coup with circus artist Marco. A brilliantly staged melancholy heist movie masterpiece including a spectacular chase scene through the port of Hamburg. In co-operation with Terza Visione – Festival of Italian Genre Film and in memory of recently departed cinema legends Kirk Douglas and Ennio Morricone.

B: Roberto Leoni, Nico Ducci, Michele Lupo, Mino Roli, K: Tonino Delli Colli, S: Antonietta Zita, M: Ennio Morricone, P: Manolo Bolognini, Marina Cicogna, D: Kirk Douglas, Giuliano Gemma, Florinda Bolkan, Wolfgang Preis

Nach seiner Entlassung aus dem Gefängnis erhält Profi-Einbrecher Stephen das Angebot für einen letzten großen Coup mit dem Zirkusartisten Marco. Ein virtuos inszenierter, melancholischer Heist-Movie-Meisterstreich mitsamt spektakulärer Verfolgungsjagd rund um den Hamburger Hafen. In Kooperation mit Terza Visione – Festival des italienischen Genrefilms und in Erinnerung an die 2020 verstorbenen Kinogiganten Kirk Douglas und Ennio Morricone.

mo 16 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
IVANA THE TERRIBLE [IVANA CEA GROAZNICĂ] von Ivana Mladenović
 Rumänien/Serbien 2019 89 Min. rumän.-serb. Omd+eU



What happens when one's own friends and relatives play themselves in a film? Ivana returns to her Serbian hometown seeking quiet and an improvement to her health. Yet, with her family and friends, little of that can be found. Comical generational conflicts abound throughout the film, coming to a head when Ivana "the Terrible" is selected as poster girl for the city's annual festival of Romanian-Serbian friendship.

B: Ivana Mladenović, Adrian Schiop, K: Carmen Tofeni, S: Patricia Chelaru, Cătălin Cristutiu, P: Ivana Mladenović, Ada Solomon, D: Ivana Mladenović, Luka Gramić, Gordana Mladenović, Miodrag Mladenović, Kosta Mladenović

Wegen ihrer angegriffenen Gesundheit kehrt Ivana in ihre serbische Heimat zurück. Doch statt Ruhe findet sie dort eine aufgebrachte Familie, die weder ihre Filmkarriere noch ihre körperlichen Beschwerden ernst nimmt. Absurd-komische Generationenkonflikte kulminieren darin, dass ausgerechnet Ivana „die Schreckliche“ zum Gesicht des rumänisch-serbischen Freundschaftsfestivals wird. Eine autobiografische Tragikomödie.

mo 16 nov 22.15 uhr Caligari FilmBühne
MY MORNING LAUGHTER [MOJ JUTARNJI SMEH]
 von Marko Đorđević Serbien 2019 94 Min. Omd+eU



28-year-old Dejan is a history teacher and a bit of a loner. At home, his mother looks after him. Thanks to his lack of social skills, he has trouble with the ladies too. A visit to a fortune teller, who calls attention to Dejan's quirks, turns into a moment of truth. Finally, the unexpected occurs: over the course of a boozy night Dejan is getting closer to his co-worker Kača.

B: Marko Đorđević, K: Stefan Milosavljevic, S: Marko Đorđević, P: Miloš Pušić, D: Filip Đurić, Ivana Vuković, Jasna Đuričić, Nebojša Glogovac

Dejan ist 28 Jahre alt, Geschichtslehrer und Eigenbrötler. Zu Hause wird er von der Mutter behütet. Dank seines unbeholfenen Sozialverhaltens hat er auch mit den Frauen so seine Probleme. Der Besuch bei einem Wahrsager wird für Mutter und Sohn zum Moment der Wahrheit, zu dem der Tod des Vaters erschwerend hinzukommt. Schließlich folgt das Unerwartete: Dejan und seine Kollegin Kača nähern sich in einer durchzechten Nacht an.



AUS DEM NOVEMBERPROGRAMM

WIR IN WIESBADEN



MO 23.11. 20:00
SIN NOMBRE
DI 24.11. 20:00
IDA
MO 30.11. 20:00
PERSEPOLIS

KOSTBARES AUS DEM FILMARCHIV

MO 02.11. 18:00
HERBST DER GAMMLER
MO 09.11. 17:00
DER BRAVE SÜNDER
MO 23.11. 17:30
DIE HALBSTARKEN
MO 30.11. 17:30
MÄDCHEN IN UNIFORM



RAINER WERNER FASSBINDER

MI 25.11. 17:00 | SO 29.11. 17:00
FASSBINDER – LIEBEN OHNE ZU FORDERN
DO 26.11. 20:00 | SA 28.11. 20:00
SO 29.11. 11:30 | MI 02.12. 20:00
ENFANT TERRIBLE



FILMWUNSCH

FR 27.11. 17:00
SO 29.11. 20:00
GIPSY QUEEN



CALIGARI FILMBÜHNE
Marktplatz 9
(hinter der Marktkirche)

65183 Wiesbaden
Tel. 06 11 - 31 50 50
www.wiesbaden.de/caligari

go > East di 17 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
IMMORTAL [SUREMATU]
von Ksenia Okhapkina Estland/Litauen 2019 61 Min. russ. Omd+eU



Nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion öffneten sich in Apatiti, einem ehemaligen Straf- und Arbeitslager, zwar die Gefängnistüren, doch die Insassen blieben und siedelten sich dort an. Ihr Leben wird noch immer von einer strengen Ordnung bestimmt, die auch die Kinder prägt, die von Geburt an Teil des Systems sind. Mit sensiblem Blick beobachtet Okhapkinas deren Alltag zwischen Tanzchoreografien und Kriegsübungen in ihrem Dokumentarfilm.

Following the collapse of the Soviet Union, though the prison doors were flung open at Apatiti, a former forced labour camp, the inmates chose to stay, settling there permanently. Their lives are still determined by a strict regimen that also extends to the children, who are born into the system. Without passing judgement and with a sensitive gaze, Ksenia Okhapkina's documentary shows their everyday existence.

B: Ksenia Okhapkina, Pauls Bankovskis, Kersti Uibo, K: Aleksandr Demyanenko, Artem Ignatov, Ksenia Okhapkina, S: Stijn Deconinck, Ksenia Okhapkina, P: Riho Västriik

go > East di 17 nov 17.00 uhr Caligari FilmBühne
ATLANTIS [ATLANTIDA]
von Valentyn Vasyanovych Ukraine 2019 108 Min. Omd+eU



MAD MAX meets STALKER: In der Ostukraine der nahen Zukunft haben die Folgen von Krieg, Industrie und Ausbeutung von Bodenschätzen menschliches Leben unmöglich gemacht. Hier wohnt Serhii alleine in seiner kaputten Wohnung. Als das Stahlwerk schließt, in dem er arbeitet, überlegt er, die „Zone“ zu verlassen, doch die Begegnung mit Katya, einer ehrenamtlichen Mitarbeiterin der Organisation Schwarze Tulpe, ändert seine Perspektive radikal.

MAD MAX meets STALKER: Eastern Ukraine faces the consequences of war, pollution and the extraction of mineral resources. Amid this hellscape lives Serhii alone in his broken-down home. When the steel foundry where he works closes, he thinks about finally leaving the "zone". Then an encounter with Katya, a volunteer working for the Black Tulip NGO, changes his way of looking at life.

B: Valentyn Vasyanovych, K: Valentyn Vasyanovych, S: Valentyn Vasyanovych, P: Valentyn Vasyanovych, Vladimir Yatsenko, Iya Myslytska, D: Andriy Rymaruk, Liudmyla Bileka, Vasyl Antoniak

youth di 17 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
THE NIGHT OF THE BEAST [LA NOCHE DE LA BESTIA]
von Mauricio Leiva Cock Kolumbien/Mexiko 2020 70 Min. Omd+eU



Metal-Fans aufgepasst! Die Kultband „Iron Maiden“ kommt nach Wiesbaden – zwar nicht in den Schlachthof, aber ins Murnau-Filmtheater. Zu verdanken haben wir das einer hinreißenden Komödie, die uns seltene Einblicke in Kolumbiens Hauptstadt bietet – mitreißender Soundtrack inklusive. Zwei junge Metal-Fans fiebern dem ersten Auftritt ihrer Rockidole in Bogotá entgegen – als das Unfassbare geschieht: Ganoven stehlen ihre Eintrittskarten ...

Heads-up, metal fans! Cult band "Iron Maiden" is coming to Wiesbaden – well, not to Schlachthof, but to Murnau-Filmtheater at least, thanks to this enchanting comedy offering a rare look at Columbia's capital and featuring a ripping soundtrack to boot. Two young metalheads are champing at the bit to catch their rock idols' first concert in Bogotá, when the unthinkable occurs: scammers steal their tickets...

B: Mauricio Leiva Cock, Benjamín Figueroa, K: Carlos Andrés López, S: Gil González, Andrés López, P: Juan Diego Villegas, Mauro Mueller, David Figueroa, D: Daniel Reyes, Esteban Galindo, Edna Paredes, Verónica Mosquera

di 17 nov 17.30 uhr Krypta der Marktkirche
DISPLACED von Sharon Ryba-Kahn
 Deutschland 2020 90 Min. dt.-engl.-jidd. OmU



Sharon is Jewish and belongs to the third generation of survivors. When her estranged father contacts her again after seven years, it becomes an impetus for her to reconstruct her father's family history. From here on a journey begins in which Sharon tries to understand who her father is and who his parents were. The past leads her always back to her own life, after all she is living in Germany.

Sharon ist Jüdin und gehört zur dritten Generation von Überlebenden. Als ihr Vater sich nach sieben Jahren Funkstille wieder bei ihr meldet, gibt ihr das den Anstoß, die Familiengeschichte ihres Vaters zu rekonstruieren. Von hier aus beginnt eine Reise, auf der Sharon versucht zu verstehen, wer ihr Vater ist und wer seine Eltern waren. Eine wichtige Frage bleibt aber offen: Wie gehen wir in unserer Gesellschaft mit unserer Vergangenheit um?

B: Sharon Ryba-Kahn, K: Omri Aloni, S: Evelyn Rack, P: Alex Tondowski, Ira Tondowski, mit: Sharon Ryba-Kahn, Moritz Ryba, Chaim Ryba, Lounis Boudaa, Lukas Welz, Vivian Kanner

di 17 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
DEN RICHTIGEN TON FINDEN: SOUNDGESTALTUNG IM DOKUMENTARFILM



Anhand praktischer Beispiele zeigen die Tonexperten von klangBezirk, welche unterschiedlichen Herausforderungen und Heransgehensweisen es bei der modernen Tongestaltung von Dokumentationen gibt. Der grundsätzlichen Frage, was Klang beim Zuhörer auslöst, wie Klang ihn auch „manipulieren“ kann, wird ebenso auf den Grund gegangen, wie den Aufgaben der einzelnen Tonbereiche (von Setvorbereitung bis Mischung). Anhand von Musikbeispielen in Form von eigenen Kompositionen wird eruiert, was Musik im dokumentarischen Bereich soll und darf.

Selbstverständlich ist Raum für Fragen und Diskussionen. Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der AG DOK.

Using practical examples, the sound experts from klangBezirk will demonstrate the various challenges and approaches that exist in creating modern sound design for documentary films. The talk will explore fundamental questions, such as what sound is capable of triggering in the viewer and how sound can also be “manipulative”, as well as treating the responsibilities of individual fields in film sound (from set preparation to final mix-down). Using music examples from the presenters' own compositions, the workshop will trace what music is supposed to and allowed to do in the documentary field. Naturally, there will also be space for questions and discussion. An event organised in collaboration with AG DOK.

di 17 nov 19.30 uhr Theater im Pariser Hof
LESUNG: QUATTRO LIBRI mit Eva-Maria Damasko und Markus Schippers

Eine literarische Italien-Reise durch vier Bücher, gelesen von Eva-Maria Damasko und Markus Schippers. Ausgewählt von der Buchhandlung Vaterrnahme für den Abend sind: ICH BLEIBE HIER von Marco Balzano – ein Bergdorf in Südtirol zwischen 1939 und 1943. Die Bewohner werden vor die Wahl gestellt, entweder nach Deutschland auszuwandern oder als Bürger zweiter Klasse in Italien zu bleiben. Trina entscheidet sich für ihr Dorf, ihr Zuhause. Als die Faschisten ihr verbieten, als Lehrerin zu arbeiten, leistet sie Widerstand. DAS LÜGENHAFTE LEBEN DER ERWACHSENEN von Elena Ferrante: Neapel in den 1990ern, Giovanna ist die Vorzeigtochter kultivierter Mittelschichtseltern. Doch plötzlich verändert sich alles: ihr Körper, ihre Stimmung, die Noten. Zufällig stößt Giovanna auf die Vorgeschichte ihres Vaters und verstörende Geheimnisse.

EIN SONNTAG MIT ELENA von Fabio Geda: Einst reiste er als Ingenieur um die Welt und baute Brücken. Nach dem Tod seiner Frau aber ist es still geworden in der Turiner Wohnung. Sein Sohn lebt in Finnland, mit der jüngeren Tochter hat er keinen Kontakt, nur die älteste sieht er ab und zu. Im Park lernt er Elena und ihren Sohn kennen. Diese zufällige Begegnung wird alle drei für immer verändern. MARGHERITA von Jana Revedin: 1920, die 25-jährige Margherita, die in Treviso Zeitungen austrägt, wird durch die Heirat mit dem adeligen Antonio Revedin zur First Lady Venedigs. Heute ist ihr Name vergessen, doch Margherita verstand es, sich zum Mittelpunkt einer sich neu erfindenden Stadt zu machen. Peggy Guggenheim wurde ihre beste Freundin, die Künstlerfeste auf der Terrasse des Hotel Excelsior erlangten einen legendären Ruf.

di 17 nov 20.00 uhr Krypta der Marktkirche
MADE IN GERMANY – 3 KURZFILME

In der Kürze liegt die Würze! Diesen ach so wahren Spruch unterstreichen unsere drei deutschen, wenn auch etwas längeren Kurzfilme vorbildlich. Wichtige Themen werden in der jeweils passenden Laufzeit mal witzig, aber auch sehr ernsthaft beleuchtet: Antisemitismus, der Kampf einer jungen Frau um Emanzipation sowie Gewalt in der Ehe.

Short and sweet? Na, short and spicy! At least that's definitely the case for our three somewhat longer German short films here. For a suitable duration, sometimes with humour and other times with a very serious attitude, these works cover important subject matter, from anti-Semitism and a young woman's struggle for emancipation to domestic violence.

[1] MASEL TOV COCKTAIL

von Arkadij Khaet und Mickey Paatzsch Deutschland 2020 30 Min. OmeU Kurzspielfilm



Zutaten: 1 Jude, 12 Deutsche, 5 cl Erinnerungskultur, 3 cl Stereotype, 2 TL Patriotismus, 1 TL Israel, 1 Falafel, 5 Stolpersteine, einen Spritzer Antisemitismus // Ingredients: 1 Jew, 12 Germans, 50 ml Culture of Remembrance, 30 ml stereotypes, 2 teaspoons of patriotism, 1 teaspoon of Israel, 1 falafel, 5 Stumbling Stones, a dash of antisemitism

[2] MAMANAM

von Linda-Schiwa Klinkhammer Deutschland 2020 23 Min. dt.-farsi OmeU Kurzspielfilm



MAMANAM erzählt den Kampf einer jungen Frau um Emanzipation – mit den Augen eines Kindes, gefilmt wie eine Instagram-Story auf 8 mm. // West-Germany, 1971, Christmas Eve: seven-year-old Kimiā captures her family's celebration through the lens of her Super 8 camera.

[3] SINKENDE SCHIFFE

von Andreas Kessler Deutschland 2020 21 Min. OmeU Kurzspielfilm



Sara hat jahrelang ausgehalten – in einer Beziehung voller Kontrolle und Gewalt. Ein Familienausflug bietet plötzlich einen Ausweg. // Sara endured many years in a relationship full of control and violence. A vacation, an opportunity to break away suddenly presents itself.

go East di 17 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
SERVANTS [SLUŽOBNÍCI] von Ivan Ostrochovský Slowakei/Rumänien/
 Tschechische Republik/Irland 2020 80 Min. slowak. Omd+eU



1980: ein Kloster in der Tschechoslowakei. Der Prager Frühling ist weit entfernt. Die katholische Kirche wird durch die Organisation Pacem in Terris kontrolliert und zur Kollaboration mit der tschechoslowakischen Regierung gezwungen. Ostrochovský verarbeitet in durchkomponiertem Schwarz-Weiß wahre Begebenheiten in einem überwältigenden Neo-Noir-Thriller. Ein radikales Werk, spektakulär konsequent umgesetzt.

The year is 1980: a monastery in Czechoslovakia. The Prague Spring is a distant memory. The catholic church is controlled by Pacem in Terris, a regime-sponsored organisation and forced to collaborate with the Czechoslovak government. Ostrochovský is composing these real-life events in astonishing black-and-white. A radical work, realised in a spectacularly uncompromising manner.

B: Marek Leščák, Ivan Ostrochovský, Rebecca Lenkiewicz, K: Juraj Chlpík, S: Jan Daňhel, Martin Malo, Maroš Šlapeta, P: Ivan Ostrochovský u. a., D: Samuel Skyva, Samuel Polakovič, Vlad Ivanov, Vladimír Strnisko, Milan Mikulčík

di 17 nov 22.15 uhr Caligari FilmBühne
HER MIT DEM TRASH! – die exground-Gong-Show



exground-Gurke“ und 50 EUR Preisgeld. Die Kult-Gong-Show ist bereits am 11. November um 22 Uhr zu Gast bei FILMZ in Mainz.

The screen is up for grabs for all of your homebrew film creations: the trashier the better! All you have to do is to hand them over to us on November 17 on a USB stick or DVD (max. running time: 10 minutes) between 8 and 9 pm at Caligari FilmBühne. Every film that manages to not get the gong from the jury will be rated on a scale of 1 to 10. The film with the most points wins the “Golden exground Cucumber” and a cash prize of EUR 50. The cult gong show will also be part of FILMZ at Mainz starting at 22 pm on November 11.

Bühne frei für eure Filmperlen: je trashiger desto besser! Also einfach USB-Stick oder DVD mitbringen (max. Laufzeit: 10 Min.) und am 17. November zwischen 20 und 21 Uhr in der Caligari FilmBühne abgeben. Alle Filme, die die Jury nicht ausgingt, werden auf einer Punkteskala zwischen 1 und 10 bewertet. Und der Film mit der höchsten Punktzahl gewinnt die „Goldene

Jetzt eigene Veranstaltung anmelden oder am 21.12. als Zuschauer*in dabei sein!

FOKUS 2020: SPURENSUCHE

DER KÜRZESTE TAG DER KURZFILMTAG
www.kurzfilmtag.com

Der KURZFILMTAG is an initiative of the German Short Film Association – source for SERVICE & CONTACTS | NETWORKING | PROMOTION.
Current German short films can be found in our catalogue “German Short Films” and more in our online preview: ag-kurzfilm.de/katalog.html

Kamera Schnitt Projekte
www.haraldkuntze.de

Fotostudio Michaela Diana

mi 18 nov 10.30 uhr Caligari FilmBühne [Kino macht Schule]
KOKON
von Leonie Krippendorff Deutschland 2019 94 Min. OmeU



Schweiß auf der Stirn, Sonnenbrand auf der Haut und Schmetterlinge im Bauch: Während die Sommerhitze den Kotti in Berlin-Kreuzberg zum Glühen bringt, verliert die 14-jährige Nora ihr Herz an die wilde Romy und wird erwachsen. Doch wie will sie eigentlich als Frau sein? Und wie kann sie das rausfinden, ohne die Rollenmuster und Körperbilder in den sozialen Medien zu kopieren? Mit von der Partie: Jella Haase, die grandiose Chantal aus FACK JU GÖHTE.

Sweaty brow, sunburned skin and butterflies in her stomach. While the summer heat brings Berlin-Kreuzberg's Kotti to a boil, 14-year-old Nora gives her heart to wild Romy and grows up in the process. Alas, what kind of woman does she really want to be? And how can she find out, without copying the role models and body images in social media? Featuring Jella Haase, the fantastic Chantal from FACK JU GÖHTE.

Wichtiger Hinweis: KOKON läuft im Rahmen einer geschlossenen Schulveranstaltung, wird aber für alle anderen auch als On-Demand-Angebot auf FestivalScope gezeigt.

B: Leonie Krippendorff, K: Martin Neumeyer, S: Emma Alice Gräf, P: Jost Hering, D: Lena Urzendowsky, Jella Haase, Lena Klenke, Elina Vildanova, Anja Schneider

mi 18 nov 17.00 uhr Caligari FilmBühne
I NEVER CRY [JAK NAJDALEJ STĄD]
von Piotr Domalewski Polen/Irland 2020 100 Min. engl.-poln. Omd+eU



Die 17-jährige Ola muss nach Irland reisen, um auf Wunsch ihrer erzkatholischen Mutter die Leiche ihres Vaters nach einem Arbeitsunfall nach Hause zu bringen. Ganz auf sich alleine gestellt, erlebt sie in Dublin eine Odyssee, nicht nur wegen der kafkaesken Euro-Bürokratie. Auf der Suche nach dem Geld, das ihr Vater für das versprochene Auto sparen wollte, kommt sie ihm so nah wie zu Lebzeiten nicht und entdeckt ganz neue Seiten an ihm.

To please her deeply Catholic mom, Ola travels to Ireland to pick up her father's body and bring it home after a fatal work accident. On her own, she undergoes an odyssey in Dublin, including her encounter with Kafkaesque EU bureaucracy. In search of the money her father promised to put aside for a car, she gets closer to her dad than she ever came during his lifetime and discovers completely new sides to him.

B: Piotr Domalewski, K: Piotr Sobociński Jr, S: Agnieszka Glińska, P: Jan Kwiecinski, Julie Ryan, D: Zofia Stafiej, Kinga Preis, Arkadiusz Jakubik, Dawid Tulej, Cosmina Stratan, Nigel O'Neil

mi 18 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
SELFIE
von Agostino Ferrente Frankreich/Italien 2019 78 Min. ital. Omd+eU



Pietro und Alessandro trauern um Davide, der von einem Polizisten erschossen wurde. Ihrem Verlust, ihrer Freundschaft und ihrer Verbundenheit zu den Menschen im neapolitanischen Traiano setzen die Jugendlichen gemeinsam mit Filmemacher Agostino Ferrente ein Denkmal. Entstanden ist ein selbstironisches Film-Selfie, in dem die hypermasculine Pose zugleich lebt und agitiert. Eine Gegenerzählung zu Mafia-Romantik und reißerischer Boulevardpresse.

Pietro and Alessandro are mourning Davide, who was shot by a cop. Alongside filmmaker Agostino Ferrente, the adolescents create a memorial to their loss, their friendship and their connection to the people of Neapolitan Traiano. The result is an ironic, self-aware film-selfie, in which hyper-masculine posturing both lives and agitates. A potent counter-narrative to Mafia romanticism and tabloid journalism.

B: Agostino Ferrente, S: Letizia Caudullo, Chiara Russo, M: Andrea Pesce, Cristiano „Defa“ Defabritis, P: Marc Berdugo, Barbara Conforti, mit: Alessandro Antonelli, Pietro Orlando

int
dok

mi 18 nov 17.30 uhr Krypta der Marktkirche
REUNITED
von Mira Jargil Dänemark 2020 77 Min. arab.-engl.-türk. OmeU



Having fled from Syria two doctors and their kids get separated. The kids bravely live on their own in Turkey, while their parents make it to Canada and Denmark. Now they're stuck in a Kafkaesque system that reduces their family life to Skype calls and throws them into an existential crisis. Will they manage to reunite? REUNITED captures the human sacrifices and dilemmas brought upon families by war.

B: Mira Jargil, K: Mira Jargil, S: Rebekka Lönqvist, Rasmus Stensgaard Madsen, P: Kirstine Barfod

Nach der Flucht vor dem Krieg in Syrien sehen sich zwei Ärzte und ihre Kinder mit den schmerzlichen Folgen des Exils konfrontiert. Der Vater wird nach Kanada geschickt, während die Mutter darum kämpft, dass ihre Kinder, die in der Türkei gestrandet sind, zu ihr nach Dänemark kommen können. REUNITED ist die kafkaeske Chronik einer fast übermenschlichen Anstrengung, sich ein würdevolles Leben zurückzuerobert. Ein ergreifender und hochaktueller Film.

mig

mi 18 nov 19.30 uhr Caligari FilmBühne
TAGUNDNACHTGLEICHE
von Lena Knauss Deutschland 2020 110 Min. OmeU



Alexander, eternal bachelor with fleeting (bed-) acquaintances, finds the great love of his life in the form of variety artist Paula Clarin and has with her the night of his dreams. After her sudden death in an accident he meets Paula's family and starts to feel attracted to her sister Marlene. Alexander increasingly loses himself between the two women and two loves: one imaginary and one real.

B: Lena Knauss, K: Eva Katharina Bühler, S: Julia Kovalenko, P: Andrea Schütte, Dirk Decker, D: Thomas Niehaus, Sarah Hostettler, Aenne Schwarz

Alexander, ewiger Junggeselle mit flüchtigen (Bett-)Bekanschaften, begegnet der großen Liebe seines Lebens in Gestalt der Varietékünstlerin Paula Clarin und verbringt mit ihr die Nacht seiner Träume. Nach ihrem plötzlichen Unfalltod lernt er Paulas Familie kennen und fühlt sich gleich zu ihrer Schwester Marlene hingezogen. Zunehmend verliert sich Alexander zwischen den beiden Frauen und zwei Lieben: einer imaginierten und einer echten.

int

mi 18 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
INVISIBLE [NEMATOMA] von Ignas Jonynas
Litauen/Lettland/Ukraine/Spainien 2019 90 Min. litau.-ukrain. OmeU



A former dancer Jonas pretends to be blind to enter a TV dance competition. He meets his new dance partner Saulė, and soon the couple becomes the most popular contestants of the show. At the same time Vytautas is released from prison after serving a sentence for murdering his wife. Vytautas is afflicted with contradictory feelings: he is convinced that his wife's ex-lover Jonas is equally responsible for her death.

B: Ignas Jonynas, Kristupas Sabolius, K: Dėnys Lushchik, S: Paulius Zavadskis, P: Kristina Ramanauskaitė, D: Dainius Kazlauskas, Paulina Tujanskaitė, Darius Bagdziunas, Alexandr Ignatusha

Ein magischer Film, ein cineastischer Leckerbissen: Der ehemalige Tänzer Jonas gibt vor, blind zu sein, um an einer TV-Tanzshow teilzunehmen. Dort avanciert er schon bald mit seiner Tanzpartnerin Saulė zum beliebtesten Paar. Zur gleichen Zeit wird Vytautas aus dem Gefängnis entlassen, nachdem er seine Strafe für den Mord an seiner Frau verbüßt hat. Er ist davon überzeugt, dass der Ex-Liebhaber seiner Frau, Jonas, auch für ihren Tod verantwortlich ist.

int
dok

mi 18 nov 20.00 uhr Krypta der Marktkirche
FAMILY RELATIONS [RAVABETE KHANEVADEGI]
von Nasser Zamiri Iran 2019 77 Min. OmeU



An excellent study of authoritarianism. It has two equally important qualities: one is a deep respect for the victims and their suffering; the other is the courage to face the autocrat and give him every possibility to present his view. That the dictator demonstrates no need for defense and is thus denying any guilt and responsibility is probably the key feature of authoritarianism. Brilliant and breathtaking!

B: Nasser Zamiri, Neda Asadi, K: Nasser Zamiri, S: Nasser Zamiri, Neda Asadi, P: Nasser Zamiri, mit: Haji Baba Koohi

Eine Studie über den Autoritarismus, konkret über das sehr spezielle Verhältnis des iranischen Familienoberhaupts Haji Baba zu seinen Kindern. Dabei überzeugt der Film durch tiefen Respekt vor den Opfern und ihrem Leiden – und durch den Mut, dem Familientyrann gegenüberzutreten und ihm die Chance zu geben, seine Sicht der Dinge zu erzählen. Wobei dieser keinen Anlass sieht, sich zu verteidigen – und damit jede Schuld von sich weist. Atemberaubend!

fokus
dok

mi 18 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater (Omd+eU)
do 19 nov 20.15 uhr Pupille – Kino in der Uni (OmeU)
THERE IS A WOLF IN THE PARK OF THE KING
[C'È UN LUPO NEL PARCO DEL RE]
von Virginia Nardelli Italien 2019 53 Min.

Doppelprogramm Film 1



sozialen Milieus und bisweilen durchzogen von einer nahezu mystischen Aura.

In Favorita Park, on the edge of Palermo, you'll find a diverse assortment of characters. Kids outdoing one another with their dares, sex workers trading anecdotes to pass the time, dogs roaming through the underbrush. Then night falls, lending the place a fairy-tale-like quality. Virginia Nardelli explores this microcosm populated by people from different backgrounds and saturated in an almost mystical aura.

K: Alessandro Drudi, Virginia Nardelli, S: Virginia Nardelli, Benedetta Valabrega, M: Carlo Purpuram, Angelo Carnemolla, Manfredi D'Alessandro, Mauro Cirafisi, P: Alba Rovella

Im Favorita-Park am Stadtrand von Palermo tummeln sich die unterschiedlichsten Charaktere: Kinder üben sich in Mutproben, Sexarbeiterinnen teilen beim Warten Anekdoten, Hunde streunen durch das Dickicht. Dann kommt die Nacht und verleiht dem Ort etwas Märchenhaftes. Virginia Nardelli erkundet behutsam diesen Mikrokosmos, bevölkert von Menschen aus verschiedenen

fokus
dok

mi 18 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater (ital.-port. Omd+eU)
do 19 nov 20.15 uhr Pupille – Kino in der Uni (ital.-port. OmeU)
THE HOUSE OF LOVE [LA CASA DELL'AMORE]
Luca Ferri Italien 2020 77 Min.

Doppelprogramm Film 2



der Liebe hat viel Platz für den köstlichen Taumel der Devianz.

By candlelight, between Camus and clyster, transsexual Bianca receives clients with special wishes. Many are not after sex, so scenes full of performative grace often unfold. The phone rings constantly in the background. With charming devotion, Bianca seduces, instructs and co-ordinates her admirers, or flirts with Natascha in Brazil. The house of love has ample space for the delightful whirl of deviance.

K: Pietro de Tilla, Andrea Zanoli, S: Chiara Tognoli, P: Federico Minetti, Andrea Zanoli, mit: Bianca Dolce Miele, Natasha De Castro, Dario Bacis, Thomas Lentsch

Im Schein des Kerzenlichts, zwischen Camus und Klistier, empfängt die transsexuelle Sexarbeiterin Bianca Kunden mit ganz besonderen Wünschen. Längst nicht alle wollen Sex, und so kommt es zu Szenen voll performativer Grazie. Dabei läutet ständig das Telefon: Mit charmanter Hingabe verlockt, instruiert und koordiniert Bianca ihre Kunden oder flirtet mit Natascha in Brasilien. Das Haus

mi 18 nov 22.15 uhr Caligari FilmBühne
SWALLOW
 von Carlo Mirabella-Davis USA 2019 96 Min. OF



Hunter is a pregnant woman who develops a compulsion to eat dangerous objects. As husband and his family tighten the control over her, she is forced to confront the dark secret behind her uncontrollable obsession. This bold and atmospheric film poses questions about the expectations imposed on women, women's control over their own bodies and the damaging effects of patriarchal culture.

Hunter ist jung, schwanger und lebt scheinbar ein Bilderbuchleben. Trotzdem entwickelt sie eine Zwangsstörung: Sie schluckt Objekte – darunter auch Nägel und Batterien. Als Ehemann und Familie immer mehr die Kontrolle übernehmen, ist Hunter gezwungen, sich der Ursache ihrer Obsession zu stellen. Ein mutiger Horrorfilm über Erwartungen an Frauen, deren Selbstbestimmung und die zerstörerischen Auswirkungen einer patriarchal geprägten Kultur.

B: Carlo Mirabella-Davis, K: Katelin Arizmen-
 di, S: Joe Murphy, P: Mollye Asher, Mynette
 Louie, Carole Baraton, Frederic Fiore, D: Ha-
 ley Bennett, Austin Stowell, Elizabeth Mar-
 vel, David Rasche, Denis O'Hare

die hofköche.
**WE WILL
 ROCK YOUR
 GAUMEN**
 TOUR 2020
 DIE HOFKÖCHE AUS WIESBADEN
 LIVE BEIM EXGROUND FILMFEST 2019!
 WWW.DIEHOFKOECH.DE

Abteilung Medienpädagogik

- Beratung und Begleitung des Wiesbadener Filmmachwuchs
- Filmseminare und -Workshops für Einzelpersonen und im Klassenverbund

medienzentrum
 wiesbaden

www.medienzentrum-wiesbaden.de

do 19 nov 17.00 uhr Caligari FilmBühne
THE EVENING HOUR
 von Braden King USA 2020 115 Min. OF



Based on the novel by Carter Sickels, the film follows 30-year-old Cole Freeman, who works as a geriatric nurse and earns extra money for his clients by selling prescription drugs. The post-industrial small town in the Appalachian Mountains, which are exploited and contaminated by mining companies, offers the people little except to be rooted in their homeland. Drug trafficking appears to be one of the ways out.

Basierend auf der gleichnamigen Novelle von Carter Sickels, begleitet der Film den 30-jährigen Cole Freeman, der als Altenpfleger mit dem Geld aus dem Handel mit rezeptpflichtigen Medikamenten die Alten unterstützt. Die postindustrielle Kleinstadt in den Appalachen, die von den Bergbauunternehmen ausgebeutet und verseucht werden, bietet den Menschen wenig außer dem Verwurzel-Sein mit der Heimat. Der Drogenhandel erscheint als einer der Auswege.

B: Elizabeth Palmore, K: Declan Quinn, S: Andrew Hafitz, Joseph Krings, P: Lucas Jo-
 aquin, Derrick Tseng, Braden King, D: Philip
 Ettinger, Cosmo Jarvis, Stacy Martin, Lili
 Taylor

fokus dok

do 19 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
THE YOUNG OBSERVANT [L'APPRENDISTATO]
 von Davide Maldi Italien 2019 85 Min. Omd+eU



In their green blazers, all in a row, haircuts precisely styled down to the millimetre, stand the trainees in Davide Maldi's second documentary film treating adolescence. The hotel business demands strict etiquette and accuracy from them – but the boys repeatedly tumble out of their roles. Luca in particular has trouble devoting his full attention to wine tasting or the painstaking art of filing a pineapple.

Aufgereiht in ihren grünen Blazern, die Frisuren auf den Millimeter genau vermessen, stehen sie da, die Auszubildenden in Davide Maldis zweitem Dokumentarfilm über die Zeit der Adoleszenz. Das Hotelgewerbe fordert von ihnen strenge Etikette und Akkuratess. Aber die Jungs purzeln immer wieder aus ihren Rollen: Besonders Luca fällt es schwer, sich ganz auf die Weinverkostungen und die Kunst des sorgsam Ananas-Filetierens zu konzentrieren.

B: Davide Maldi, Micol Roubini, K: Davide
 Maldi, S: Enrica Gatto, M: Chiara Lee, Fred-
 die Murphy, P: Davide Maldi, Fabio Scamo-
 ni, mit: Luca Tufano, Mario Burlone, Lorenzo
 Carpani, Enrico Colombini

fokus

do 19 nov 19.00 uhr Foyer Murnau-Filmtheater
**VORTRAG von Dominik Meyer, Pro Asyl
 MITTELMEER, DIE TÖDLICHSTE SEEGRENZE DER WELT**



In his presentation, Dominik Meyer, project expert in Pro Asyl's European department, will report in detail on the intake situation for refugees in Italy and Malta as well as the current situation in the Mediterranean, where, according to numbers from the UNHCR, 16,097 refugees have drowned since 2015. Despite this massive loss of life, there is still no state-sponsored European sea rescue effort.

In seinem Vortrag wird Dominik Meyer, Projektreferent in der Europaabteilung von Pro Asyl, auf die Aufnahmesituation von Geflüchteten in Italien und Malta eingehen sowie die aktuelle Situation im Mittelmeer erörtern. Seit 2015 sind dort laut Zahlen des UNHCR 16.097 Schutzsuchende ertrunken. Trotz des massenhaften Sterbens gibt es noch immer keinen europäischen, staatlichen Seenotrettungsdienst.



Zum 19. Mal präsentieren wir den Internationalen Kurzfilm-Wettbewerb. 14 Filme aus 14 Ländern bewerben sich um den Jurypreis, der mit 2.000 EUR dotiert ist. Das Preisgeld wird seit 2009 vom exground-Freundeskreis vergeben, wofür wir herzlich danken. Mehr über den exground-Freundeskreis erfahren Sie auf Seite 59. Vom Spielfilm über den Dokumentar- und Experimentalfilm bis hin zur Animation sind wieder alle Gattungen vertreten, darunter wieder zahlreiche Premieren. Eine dreiköpfige Jury wird darüber entscheiden, welcher Regisseur den Preis für den „besten internationalen Kurzfilm“ mitnehmen darf: Alexandra Gramatke, Geschäftsführerin der Kurzfilm Agentur Hamburg, Thomas Johnson, Künstler und Filmemacher aus Großbritannien, und Marion Klomfass, Festivalleiterin von Nippon Connection aus Frankfurt am Main. Der Gewinner des Internationalen Kurzfilm-Wettbewerbs wird im Rahmen der Preisverleihung des Deutschen Kurzfilm-Wettbewerbs am 22. November bekanntgegeben.

For the 19th time, we present the International Short Film Competition. 14 films from 14 countries are competing for the Jury Prize, endowed with EUR 2,000. The cash prize has been awarded since 2009 by the festival's Circle of Friends, for which we are very grateful. You can read more about them on page 59. From fiction features to documentaries and experimental films all the way to animation, all genres are represented here once again, including numerous premieres. A three-member jury will select the winner of the award for the "best international short film": Alexandra Gramatke, managing director of the Kurzfilm Agentur Hamburg, Thomas Johnson, artist and film director from Great Britain, and Marion Klomfass, festival director of Nippon Connection in Frankfurt am Main. The winner of the competition will be announced at the awards ceremony for the German Short Film Competition on November 22.



[1] BLACK&WHITE [ČERNOBÍLÁ] von Eluned Zoe Aiano Tschechische Republik/
Deutschland 2019 19 Min. tschech. Omd+eU experimenteller Dokumentarfilm



Krankenschwestern und Nazis, Syphilis und Verführung: eine skandalöse „Urban Legend“ aus der Tschechoslowakei des Zweiten Weltkriegs. // Nurses and Nazis, syphilis and seduction: this film delves into a scandalous urban legend from World War Two Czechoslovakia.

[2] THE LOAD [IL FAGOTTO]
von Giulia Giapponesi Italien 2019 15 Min. Omd+eU Kurzspielfilm



Sinkende Geburtenraten: Die Regierung wendet harte Methoden an, um Frauen dazu zu bewegen, die Zukunft ihres Landes zu sichern. // Due to declining birthrate, a country is disappearing. The government is applying harsh measures, and not just psychological ones.

[3] CRAZY [LOCA]
von María Salgado Gispert Spanien 2020 15 Min. Omd+eU Kurzspielfilm



Sofía und Iván arbeiten an einer Schule, sie als Reinigungskraft, er als Sportlehrer. Sie haben noch nie miteinander gesprochen, bis heute. // Sofía works as a cleaner in a school. Iván works as a skating teacher. Sofía and Iván know each other but they've never spoken to each other.

[4] JUST A GUY
von Shoko Hara Deutschland 2020 15 Min. engl. OmU animierter Dokumentarfilm



Drei Frauen erinnern sich an ihre Beziehung mit Richard Ramirez, einem Serienmörder und Vergewaltiger, der sie magisch anzog. // Three women share glimpses of their affection, attraction and relationship with Richard Ramirez: a serial killer and rapist.

[5] 16 DECEMBER [16 DE DCEMBRO]

von Álvaro Gago Spanien 2019 14 Min. span.-galliz. Omd+eU Kurzspielfilm



Samstagabend: Lucía fährt vom Handballtraining los, um ihren kleinen Bruder abzuholen – in einer Stadt, die sie dachte zu kennen. // Lucía leaves handball training and sets off to pick up her brother under the lights of a city she thinks she knows.

[6] SEE ME von Patty Stenger und Yvonne Kroese
Niederlande 2020 8 Min. Omd+eU experimenteller Animationsfilm



Die fünfjährige Alice ist auf einer Party voller Erwachsener und versucht verzweifelt, die Aufmerksamkeit ihrer Mutter auf sich zu lenken. // The five-year-old Alice is at a party for grown-ups with her mother. She tries to get noticed by her.

[7] NESTOR

von João Gonzalez Portugal/Großbritannien 2019 6 Min. o. Dial. Animationsfilm



Nestor, ein Mann mit mehreren Zwangsstörungen, lebt in einem instabilen Hausboot, das nie aufhört zu schwingen. // Nestor, a man with several obsessive-compulsive behaviours lives in an unstable houseboat which never stops oscillating.

pille 

www.pillefilm.de
Berlin Köln Wiesbaden

Konradinstr. 11-13
65205 Wiesbaden
+49 611 959750
wiesbaden@pillefilm.de

Wilhelm-Mauser-Str. 55b
50827 Köln
+49 221 9514860
koeln@pillefilm.de

Zossener Str. 55-58
10961 Berlin
+49 30 24049880
berlin@pillefilm.de

do 19 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
PARADIES
 von Immanuel Esser Deutschland 2020 80 Min. OmeU



Für den Tod zu arbeiten ist gar nicht so dramatisch, wenn dieser nur noch eine Firma ist, man zu dritt in einem Dienstwagen lebt und den ganzen Tag über Land fährt – von einem Todeszeitpunkt und -ort zum nächsten. In dieser beschaulichen Alltäglichkeit sehen sich die drei Mitarbeiter der Wiederverwertungsgesellschaft „Styx“ plötzlich mit ihrer eigenen Tilgung konfrontiert. Und sie beginnen die Regeln ihrer Welt zu hinterfragen.

Working for death isn't that dramatic when the reaper has become a mere business and you get to crisscross the country everyday with your two co-workers in a company car – from one time and place of death to the next. This laid-back routine is shaken up when the three "Styx Recycling" employees are suddenly confronted with their own liquidation and begin to question the rules governing their world.

B: Immanuel Esser, Matthias Sahli, Angelo Wemmje, K: Philipp Künzli, S: Romola Davies, P: Immanuel Esser, Philipp Künzli, Renate Mihatsch, D: Franziska Machens, Holger Daemgen, Johannes Kühn

do 19 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne
RED SCREENING [AL MORIR LA MATINEE]
 von Maximiliano Contenti Uruguay/Argentinien 2020 86 Min. OmeU



Montevideo 1993: In einer stürmischen Nacht läuft in einem Kino ein Horrorfilm. Ana, die Tochter des Filmvorführers, übernimmt ausnahmsweise die Nachtschicht für ihren Vater. Dummerweise hat auch ein Serienmörder ein Ticket gekauft und dezimiert analog zum Film das Publikum. Harte Bilder und sicher nicht jedermanns Sache. Kann Ana noch jemanden retten, ist hier die Frage. Die Antwort sehen Sie im schönsten Kino der Welt: der Caligari FilmBühne.

Montevideo, 1993: A horror film plays while a storm rages outside. Ana, the projectionist's daughter, is subbing for her dad on the night shift. As dumb luck would have it, a serial killer enters and proceeds to decimate the audience. Rough images, certainly not for everyone. The question here is whether Ana can manage to save anyone. The answer awaits in the world's most beautiful cinema: Caligari FilmBühne!

B: Manuel Facal, K: Benjamin Silva, S: Santiago Bednarik, P: Maximiliano Contenti, Lucia Gaviglio, Alina Kaplan, Daniel Pensa, Miguel Rocca, D: Luciana Grasso, Murderer Ricardo Islas

do 19 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater
THE GHOSTS [LOS FANTASMAS]
 von Sebastián Lojo Guatemala/Argentinien 2020 75 Min. OmeU



Koki streift durch die Nächte von Guatemala-Stadt: Er bespaßt Touristen und verführt Männer. Immer mit vollem Körpereinsatz als Sexarbeiter, da er als alleinerziehender Vater auch noch für sein Kind sorgen muss. Seiner Geliebten erzählt er von Geistern, zu denen er auch schon zu gehören scheint. In dem elegant inszenierten Milieudrama geht es ums nackte Überleben und die komplette Kommerzialisierung aller zwischenmenschlichen Beziehungen.

Koki strolls through the Guatemala City nights, entertaining tourists and seducing men. The single dad gives his all as a sex worker, in order to be able to take care of his kid too. He tells his lover ghost stories, and seems to have already joined their ranks himself. This elegantly staged milieu drama treats the struggle for mere survival and the total commercialisation of all interpersonal relationships.

B: Sebastián Lojo, K: Vincenzo Marranghino, S: Terence Chim, Keenen Yong, P: Remi Itani, D: Marvin Navas, Carlos Morales, Daniela Castillo, Sandra Guerra

Die ganze Welt des Kinos



Jetzt **GRATIS** testen!

Ihre **BESTELLMÖGLICHKEITEN** für 2 **GRATIS**-Ausgaben*:

☎ 069 580 98 191

@ leserservice@epd-film.de

🖱 epd-film.de/probeabo

🖨 069 580 98 226

* Wenn ich epd Film nach dem Test weiterlesen möchte, brauche ich nichts zu tun. Ich erhalte dann ein Jahr lang monatlich epd Film zum günstigen Abonnementpreis von 72,60 Euro inkl. MwSt. und Porto (Inland). Das Abonnement verlängert sich um jeweils ein weiteres Jahr, sofern es nicht 4 Wochen vor Ende des Bezugszeitraums gekündigt wird. Falls ich epd Film nicht weiterbeziehen möchte, teile ich dies innerhalb von 14 Tagen nach dem Erhalt des zweiten Heftes schriftlich mit: Leserservice epd Film, Postfach 50 05 50, 60394 Frankfurt; E-Mail: leserservice@epd-film.de; Fax: 069 580 98 226. **Widerrufsbelehrung:** Den Text finden Sie unter 56 auf epd-film.de/agb

MAGENTA TV
FERNSEHPRODUKTIONEN

WIR SIND MAGENTA

MEERESBLAU, ZITRONENGELB, AMALFIBUNT

Wenn dir das Leben Zitronen gibt,
mach Limoncello draus.

www.magenta-tv.de

**vorhang zu.
augen auf.**

neu

100% kolo, 0% zucker

fritz-kola
MALZ ZUCKER
-MILCH

vielviel koffein + GUARANA

**fokus
dok**

fr 20 nov 15.30 uhr Murnau-Filmtheater
IL MIO CORPO
von Michele Pennetta Italien/Schweiz 2020 80 Min. ital. Omd+eU



Oscars Vater lässt ihn und seinen Bruder beim Schrottsammeln schuften und hat als Dank nur harsche Worte übrig. Stanley und Blessed kamen als Schutzsuchende über das Meer nach Sizilien. Sie eint ein prekäres Leben in einer von Strukturwandel und Kapitalismus ausgedünnten Region. Am Ende dieser Studie verlässt der Film seinen fragilen dokumentarischen Gestus und vereint Oscar und Stanley für einen enigmatischen Augenblick sakraler Stille.

Oscar and his brother toil away as scrap collectors with their dad, who rewards them with harsh words. Stanley and Blessed came across the sea to Sicily seeking refuge. They have precarity in common, in a region decimated by structural change and capitalism. At the end of this intimate study, the fragile documentary attitude is set aside to unite Oscar and Stanley for one enigmatic moment of holy silence.

B: Michele Pennetta, Arthur Brügger, Pietro Passarini, K: Paolo Ferrari, S: Damian Plandoli, Orsola Valenti, P: Joëlle Bertossa, Flavia Zanon, mit: Oscar, Roberto und Marco Prestifilippo, Stanley Abhulimen, Blessed Idahosa

int

fr 20 nov 17.00 uhr Caligari FilmBühne
NASIR
von Arun Karthick Indien/Niederlande 2020 78 Min. tamil. OmeU



Nasir muss hart arbeiten, um für seine Familie sorgen zu können. Mit im Haushalt lebt seine Mutter Fatima und der geistig behinderte Neffe Iqbal. Er raucht Beedis, trinkt vier Tassen Tee am Tag, schreibt seiner Frau Taj Liebesbriefe und rezitiert seine Gedichte. Nasir ist Muslim. Im südindischen Bundesstaat Tamil Nadu nimmt der Nationalismus und Rassismus seit Jahrzehnten zu. Nasir fragt sich, ob er besser nach Abu Dhabi auswandern soll.

Nasir is a gentle man with a hard life. He has to scrimp to take care of his family. But Nasir remains optimistic. He writes love letters to his wife and declaims his poetry. Nasir is also a Muslim in the southern Indian state of Tamil Nadu, where Hindu nationalism has taken on more virulent forms in recent decades. Nasir wonders whether he would be better off as a migrant laborer in Abu Dhabi.

B: Arun Karthick, K: Saumyananda Sahi, S: Arghya Basu, P: Mathivanan Rajendran, D: Koumarane Valavane, Sudha Rangathan, Yasmin Rahman, Sabari

fokus

fr 20 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
SIMPLE WOMEN
von Chiara Malta Italien 2019 85 Min. engl.-ital.-rumän. Omd+eU



Als Federica SIMPLE MEN mit Elina Löwensohn im Kino sieht, fühlt sie sich auf magische Art verbunden. Nicht zuletzt, weil ihre eigene Epilepsie auf der Leinwand einen Ausdruck findet. Jahre später, inzwischen selbst Regisseurin, erhält sie die Möglichkeit, mit ihrem Idol einen biografischen Film zu drehen. Doch im verschneiten Bukarest laufen die Dinge bald gehörig aus dem Ruder, und Elina entpuppt sich als vieles, nur nicht als einfach.

When Federica sees SIMPLE MEN in the cinema, featuring Elina Löwensohn, she feels connected to the actress in a magical way. Not least of all because she feels her own epilepsy has finally found expression on the screen. Years later, now a director herself, she has the chance to make a bio-pic with her idol. Alas, things quickly start to go sour in snowy Bucharest as Elina turns out to be everything but easy.

B: Chiara Malta, Sébastien Laudenbach, Marco Pettenello, K: Tudor Vladimir Panduru, S: Ioachim Stroe, Giogio Franchini, P: Marta Donzelli, Gregorio Paonessa, D: Jasmine Trinca, Elina Löwensohn

INTERNATIONALER KURZFILM-WETTBEWERB – TEIL I siehe S. 40/41

[1] REMINISCENCES OF THE GREEN REVOLUTION

von Dean Colin Marcial Philippinen/USA 2019 16 Min. tagalog Omd+eU Kurzspielfilm



Eine Geistergeschichte über Liebe und Ökoterro-
rismus auf den Philippinen. Was es bedeutet, sich jung
und unsterblich zu fühlen. // A ghost story about
love and eco-terrorism in the Philippines, and what it
means to feel young and eternal.

[2] LA ESPERA von Jakob Krese und Danilo do Carmo

Deutschland/Brasilien/Niederlande 2020 14 Min. span. Omd+eU Dokumentarfilm



Ein ödes Stück Nirgendwo, eine staubige Fläche zwi-
schen Eisenbahnstrecke und Straße. Vereinzelte Grup-
pen von Menschen harren hier aus. // A remote piece
of no man's land. A dusty area between railway and
highway. Groups of people gathering here and there.

[3] SERIAL PARALLELS

von Max Hattler Hongkong/Deutschland 2019 9 Min. o. Dial. experimenteller Animationsfilm



Die experimentelle Animation nähert sich der gebau-
ten Umgebung Hongkongs aus der konzeptionellen
Perspektive des Zelluloidfilms. // The experimental
animation approaches Hong Kong's built environment
from the conceptual perspective of celluloid film.

[4] NIGHTCRAWLERS [NOCTÁMBULOS]

von Arturo Baltazar Mexiko 2019 20 Min. Omd+eU Kurzspielfilm



Schlaflose Menschen ziehen nachts durch die Stra-
ßen einer melancholischen Stadt auf der Suche nach
Zuneigung, Bedeutung und einem Mops. // Six lonely
insomniacs wander the streets of a melancholic city at
night in search of affection, meaning and a pug dog.

[5] KACHALKA

von Gar O'Rourke Irland 2019 9 Min. russ. Omd+eU Dokumentarfilm



Der Film blickt in das Herz dessen, was als das
Hardcore-Fitnessstudio der Welt gilt – Kiew's riesiger
Open-Air-Fitnesspark aus Sowjetzeiten. // A cinematic
portrait of Kiev's Soviet scrap metal KACHALKA gym
– the world's most hardcore gym.

[6] FLIGHT

von Anna Mkrtumyan Armenien 2019 3 Min. o. Dial. Dokumentarfilm



Der Film thematisiert den Berg-Karabach-Konflikt
und dreht sich um die Frage des Rechts der Artsakh-
Bürger auf Bewegungsfreiheit. // This film is telling
you about Nagorno-Karabakh conflict and turning on
question of Artsakh citizens' right of free movement .

[7] HAPPY IN THE GAP [SER FELIZ NO VÃO] von Lucas H. Rossi dos Santos

Brasilien 2020 12 Min. engl.-span.-portug. Omd+eU experimenteller Dokumentarfilm



Die Freiheit von Sprache, die Freiheit zu sprechen. Ein
schwarzer Essay über Züge, Strände und das Beset-
zen von Plätzen! // Freedom from language, freedom
to speak. A black essay on trains, beaches and occu-
pying spaces.

Alexandra Gramatke

Alexandra Gramatke arbeitet nach dem Studium der Slavistik und Neueren Deutschen Literaturwissenschaft als freiberufliche Übersetzerin im Bereich Literatur und Dokumentarfilm. Seit 1994 ist sie Mitglied der thede, einem Hamburger Kollektiv von Dokumentarfilmern. Hier realisierte sie eigene Filme wie 20 GEIGEN AUF ST. PAULI. Daneben war sie als Produktionsleiterin und

Herausgeberin tätig. Seit 2008 ist sie Geschäftsführerin der Kurzfilm Agentur Hamburg. // After finishing her studies of Slavonic and German literature Alexandra Gramatke worked as a freelance interpreter for literature and documentary films. In 1994, she joined "thede", a Hamburg based group of documentary filmmakers. Here she made several films, for example 20 VIOLINS FOR ST. PAULI. In addition, she worked as a production manager and publisher. Since 2008, she has been the managing director of the Kurzfilm Agentur Hamburg, a short film distributor, and host of the annual Short Film Festival Hamburg.

Thomas Johnson

Thomas Johnson, geboren 1984, studierte Zeitbasierte Medien an der Universität von Wales in Cardiff und an der Akademie der Schönen Künste in Zagreb/Kroatien. Neben Animationsfilmen macht er auch Trickfilm-Performances, die auf vielen Festivals gezeigt wurden. Gemeinsam mit seiner Partnerin Ivana Bošnjak hat er bereits zwei vielfach ausgezeichnete Animationsfilme hergestellt: SIMULACRA (2014) und IMBUED LIFE (2019). Beide sind gerade in der Produktion ihres dritten gemeinsamen Trickfilms APATHY. Mit IMBUED LIFE gewannen sie 2019 auch den In-

ternationalen Kurzfilm-Wettbewerb von exground filmfest. // Thomas Johnson, born in 1984, graduated with a degree in Time-Based Media from the University of Wales Institute in Cardiff and from the New Media Department of the Academy of Fine Arts in Zagreb/Croatia. Aside from making animated films, he creates stop-motion performance art works which have been featured at numerous festivals. Together with his partner Ivana Bošnjak, he has created two multi-award-winning short animated films: SIMULACRA (2014) and IMBUED LIFE (2019). Currently, the couple has just begun production on their third puppet stop-motion film APATHY. IMBUED LIFE won the International Short Film Competition at exground filmfest 2019.

Marion Klomfaß

Marion Klomfaß, 1970 in Wiesbaden geboren, studierte Theater-, Film- und Medienwissenschaft, Germanistik und Musikwissenschaft an der Goethe-Universität in Frankfurt am Main mit dem Abschluss Magister Artium. Seit 1995 arbeitet sie als Cutterin für diverse Film- und TV-Produktionen und ist aktuell beim Hessischen Rundfunk angestellt. Von 1993 bis 2011 war sie Mitglied im Organisations- und Filmauswahlteam des exground filmfest in Wiesbaden. 2000 gehörte sie zu den Gründern des japanischen Filmfestivals Nippon Connection in Frankfurt am Main, dessen Leiterin sie bis heute ist. 2013 wurde sie für ihre Leistungen als

Vermittlerin der japanischen Kultur in Deutschland vom japanischen Außenminister ausgezeichnet. // Marion Klomfaß, born in Wiesbaden in 1970, studied theatre, film and media studies, German and musicology at Frankfurt's Goethe University, receiving a Magister Artium degree. Since 1995, she has worked as an editor for diverse film and TV productions and is currently employed at Hessischer Rundfunk. From 1993 to 2011, she was a member of the organisational and film selection team at exground filmfest in Wiesbaden. In 2000, she was among the founders of the Japanese film festival Nippon Connection in Frankfurt am Main, where she has served as director to the present day. In 2013, she was honoured by Japan's foreign minister for her efforts to promote Japanese culture in Germany.

Auch in diesem Jahr haben treue Freunde des Festivals mit ihren Spenden von 100 EUR (oder mehr) die Finanzierung des Preisgeldes für den Internationalen Kurzfilm-Wettbewerb von 2.000 EUR ermöglicht. Dafür danken wir herzlichst.

Again, faithful friends of the festival have made an invaluable contribution of EUR 100 (or even more) to further secure the financing of the award in the International Short Film Competition with a prize money of EUR 2,000. For this we would like to thank very much!

Der Lieferant der Gastronomie und Hotellerie

Wigem Getränke GmbH
An der Steinlach 11-13 • 65474 Bischofsheim
Tel. 06144-4682721 • Fax. 06144-4682722
logistik@wigem.de

Ansprechpartner: Michael Leger
Tel. 0177-5510004
michael.leger@wigem.de



fr 20 nov 20.00 uhr Murnau-Filmtheater
ROSE STONE STAR (ROSA PIETRA STELLA)
 von Marcello Sannino Italien 2020 90 Min. Omd.+eU



Carmela geht auf den Straßen Neapels kleinen Coups nach, vermittelt Migranten zur Passbeschaffung an einen Anwalt. Als der sich aus dem Staub macht, beginnt ihre ohnehin fragile Lage zu kippen, und bald sitzt sie mit ihrer elfjährigen Tochter selbst auf der Straße. Trotzig schlägt sie sich allein durch, besetzt illegal eine leerstehende Wohnung. Neorealismus im 21. Jahrhundert, mit besonderem Gespür für Details und Figurenentwicklung.

Carmela hustles on the streets of Naples, catering to migrants, connecting them with a lawyer who can get them passports. When the latter absconds, her fragile situation starts to crumble, until she herself ends up on the street with her pre-teen daughter. Defiantly, she scrapes by, illegally occupying a vacant flat. 21st century neorealism, with an exceptional feel for detail and character development.

B: *Giorgio Caruso, Guido Lombardi, Marcello Sannino*, K: *Alessandro Abate*, S: *Giorgio Franchini*, M: *Riccardo Venio*, P: *Antonella Di Nocera, Gaetano Di Vaio, Pier Francesco Aiello*, D: *Ivana Lotito, Fabrizio Rongione*

fr 20 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne
ONCE WERE BROTHERS: ROBBIE ROBERTSON AND THE BAND
 von Daniel Roher Kanada/USA 2019 100 Min. engl. OF



Die Rockumentary zeigt die spannende und zugleich humorvolle Lebensgeschichte von Robbie Robertson. Fokus liegt auf der Gründung einer der beständigsten Gruppen der Musikgeschichte – „The Band“. Eine emotionale Story über fünf Männer, die zu Brüdern werden. Nie gesehenes Archivmaterial verbindet sich mit berühmten Songs und Interviews mit Weggefährten wie Martin Scorsese, Bruce Springsteen, Eric Clapton, Van Morrison und vielen mehr.

The rockumentary is a cautionary and humorous tale of Robertson's life and the creation of one of the most enduring groups in the history of popular music, "The Band". It's a moving story of five men who became brothers in music. Rare archival footage blends with iconic songs and interviews with friends including Martin Scorsese, Bruce Springsteen, Eric Clapton, Van Morrison, and many more.

B: *Daniel Roher*, K: *Kiarash Sadigh*, S: *Eamonn O'Connor, Daniel Roher*, P: *Stephen Panizza, Andrew Munger, Sam Sutherland, Lana Belle Mauro*, mit: *Robbie Robertson, Martin Scorsese, Bruce Springsteen, Eric Clapton, Van Morrison*

fr 20 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater
WHITE RIOT
 von Rubika Shah Großbritannien 2019 81 Min. OF



Es ist zum Kotzen, findet Fotograf Red Saunders, dass sich ein Musiker wie Eric Clapton auf seinen Konzerten fremdenfeindlich äußert und mit dem ultrarechten National-Front-Politiker Enoch Powell sympathisiert. So geschehen in Birmingham Ende der 1970er-Jahre. **WHITE RIOT** dokumentiert, wie Saunders mit Gleichgesinnten dieses geistige Gift mit ihrem Fanzine „Temporary Hoarding“ und ihrer Konzertreihe „Rock Against Racism“ bekämpft.

Britain, late-1970s. Punk is exploding. The country is deeply divided over immigration. The National Front, a far-right and fascist political party, is gaining strength as politicians like Enoch Powell push a xenophobic agenda. Outraged by a racist speech from Eric Clapton, music photographer Red Saunders and like-minded create Rock Against Racism and a fanzine, Temporary Hoarding.

B: *Rubika Shah, Ed Gibbs*, K: *Susanne Salvati*, S: *Rubika Shah*, P: *Ed Gibbs*, mit: *Red Saunders, Roger Huddle, Kate Webb, The Clash, Steel Pulse, Tom Robinson, Poly Styrene, Sham 69, Alien Kulture*

KINDER FILMFESTIVAL

Mit
Sonderrechte
für Kinder
CORONA



FILMPREMIERE
 Sa. 21.11.2020

Einlass 12:00 Uhr • Beginn 12:15 Uhr
 Mit Preisverleihung der Gewinnerfilme

CALIGARI FILMBÜHNE

Marktplatz 9 • 65183 Wiesbaden

Beim KLAPPE 7 Filmwettbewerb werden
 Kurzfilme und Trickanimationen
 von Wiesbadener Filmemacher*innen
 im Alter von 6–12 Jahren gezeigt.
 Für die besten Filme gibt es einen
 Publikums- sowie Jurypreise.



Landschaftsamt Wiesbaden / Amt für Soziale Arbeit
 Kinder- Jugend- und Schulsozialarbeit / Beratungsstellen

ergo sum

Apple WATCH
 SERIES 6

Die Zukunft
 der Gesundheit.
 Am Handgelenk.

Ab 418,15 €



ergo sum e.K. | Stadionerhofstr. 1A | 55116 Mainz
 Telefon: 06131 - 4948170 | www.AppleMainz.de



sa 21 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
EINE TOTAL NORMALE FAMILIE [EN HELT ALMINDELIG FAMILIE]
 von Malou Reymann Dänemark 2020 93 Min. OmU



Eleven-year-old Emma always thought her family was like the others. That is, until her dad Thomas reveals he is trans and explains that he intends to live as a woman from now on. While Thomas gradually transforms into elegantly clad Agnete, the relationship between father and daughter also begins to shift. Emma learns perhaps change is the true meaning of "totally normal". A deeply sensitive family portrait.

Die elfjährige Emma hat immer gedacht, dass ihre Familie wie alle anderen ist. Bis ihr Papa Thomas sich eines Morgens als trans outet und erklärt, dass er von nun an als Frau leben will. Während aus Thomas nach und nach die elegant gekleidete Agnete wird, verändert sich auch die Beziehung zwischen Vater und Tochter. Und Emma lernt, dass vielleicht gerade Veränderung das ist, was „ganz normal“ bedeutet. Ein sehr feinfühliges Familienporträt.

B: Malou Reymann, K: Sverre Sørdal, S: Ida Bregninge, P: Matilda Appelin, René Ezra, D: Kaya Toft Loholt, Mikkel Boe Følsgaard, Rigmor Ranthe, Neel Rønholdt

sa 21 nov 15.00 uhr Murnau-Filmtheater
IRAN



Seit Jahren fester Bestandteil von exground filmfest sind die Kurzfilme aus dem Iran. 2020 zeigen wir fünf Filme: zwei Welturaufführungen, eine internationale, eine Europa- und eine Deutschland-Premiere. Zu sehen sind ein Besuch im Gefängnis, der in einem Nachtclub, ein Duell in den Bergen, eine Jagd auf Körperteile und eine missglückte Flucht aus einem Altenheim.

For years now, short films from Iran have been an integral part of the programme at exground filmfest. In 2020, we're showing five of them: two world premieres, an international premiere, a European premiere and a first screening in Germany. The works feature a visit to prison, another in a night club, a duel in the mountains, a hunt for body parts, and a failed escape from an eldercare facility.

[1] THE VISIT

von Amir Azadeh Moussavi Iran 2019 14 Min. OmeU Kurzspielfilm

Nach sechs Monaten darf Elaheh endlich ihren Mann im Gefängnis besuchen, sie und ihre kleine Tochter Tara haben einen einzigen Tag Zeit. // After six months, Elaheh is allowed to visit her husband in prison. She and her daughter Tara have one single day.

[2] NIGHTCLUB

von Davoud Rangkhaneh Iran 2020 14 Min. OmeU Kurzspielfilm

Arman folgt der Einladung seiner Freunde in einen Nachtclub. In dieser Nacht wird etwas passieren ... // Arman goes to a nightclub at the invitation of his friends. That night, something is going to happen...

[3] THE WORLD'S LAST HOUSE

von Amir Gholami Iran/Irak 2019 16 Min. kurd. OmeU Kurzspielfilm

Ein alter Mann, der in einer gottverlassenen Hütte Briefe für andere Leute beantwortet, steht vor der seltsamsten Herausforderung seines Lebens. // An old man, answering people's letters at a far-off cottage, is facing the weirdest challenge of his life.

[4] FIBULA

von Davood Rezaei Iran 2019 15 Min. OmeU Kurzspielfilm

Der arbeitslose Ismail muss das Geld zum Leben für Mutter und Bruder zusammenbekommen. Wie weit wird er dafür gehen? // Ismail is an unemployed man and has to provide the living for his mother and brother. How far would he go to get the money?

[5] ELDERS [SALMANDAN]

von Parisa Sadaei-Azar und Ramin Farzaneh Iran 2019 18 Min. aserbaidisch. OmeU Kurzspielfilm

Ein alter Mann hält es nicht mehr aus und will vom Pflegeheim weglafen. // The old man wants to run away from the nursing home.

sa 21 nov 15.30 uhr Foyer Murnau-Filmtheater
PANEL: WO GEHT'S HIN? ITALIENS JUNGE FILMSZENE IM GESPRÄCH
 Moderation: Amos Borchert, Kurator Fokus Italien



Nicht erst seit Covid-19 steht die unabhängige Europas Filmlandschaft unter Druck. Immer stärker vereinheitlichen Industrien Stoffe, zerreden Redakteure Drehbücher, werden Konvention und Marktrelevanz zum Fixpunkt der Produktion. Doch wie sieht Unabhängigkeit aus? Welche Haltungen nehmen junge Filmemacher ein, welche Geschichten wollen sie erzählen, welche Strategien des Sichtbarmachens interessieren sie? Ein Blick auf Italiens junge Filmszene.

Even before Covid-19, Europe's independent film scene was under pressure. The trend is disturbing: industries standardise content, editors mangle scripts, while orthodoxy and market relevance become central pillars of the production process. But what does independence actually look like in the first place? What positions are young filmmakers adopting, what kind of stories do they want to tell, what exposure strategies are they interested in? A brief but deep dive into Italy's young film scene.

Gäste/Guests: Marta Anatra (PROGRESSO RENAISSANCE), Francesca Bertin (THE ARTIFICE, angefragt/inquired) und andere/and others

sa 21 nov 17.00 uhr Murnau-Filmtheater
HINTER SICH LASSEN – Kurzfilme aus Italien



Wie sexuelle Intimität leben, wenn der Körper einer sozialen Norm nicht entspricht? Wann endgültig gehen, wenn der Partner die eigenen Grenzen verletzt? Wo sich zuhause fühlen, wenn das Leben immer ein Kampf war? Was tun, wenn die Langeweile regiert? Vier Filme über das Hinter-sich-Lassen von Räumen und Menschen, Lebensabschnitten und Denkmustern.



How to experience sexual intimacy when your body doesn't correspond to social norms? When is it time to finally leave when your partner violates your personal boundaries? Where are you supposed to feel at home when your life has always been a struggle? What can you do when boredom overshadows everything? Four films about leaving behind spaces and people, life phases and thought patterns.

[1] INDIMENTICABLE

von Gianluca Santoni Italien 2019 20 Min. Omd+eU Kurzspielfilm

An Lunas Geburtstag engagiert ihre Mutter den Callboy Angel. Doch der weigert sich plötzlich, fürs erste Mal zu sorgen. // The story of Luna and Angel is an unusual story of love, which goes beyond the cages and the judgment of others.

[2] UNFOLDED

von Cristina Picchi Italien/Litauen 2019 15 Min. ital. Omd+eU Kurzspielfilm

Die behutsame Beobachtung einer schwierigen Beziehung aus der Perspektive einer Frau, die es leid ist, immer nur die Scherben aufzulesen. // The observation of a difficult relationship from the perspective of a woman who is tired of always having to pick up the broken pieces.

[3] THE ARTIFICE [L'ARTIFICIO]

von Francesca Bertin Deutschland/Italien 2020 23 Min. mehrspr. Omd+eU Dokumentarfilm

Episoden in einer Hochhausssiedlung gewähren einen Einblick in den Rhythmus und die Rituale einer liebevoll porträtierten Unterschicht. // Episodes set in a high-rise apartment block offer a glimpse into the rhythm and rituals of an affectionately portrayed underclass.

[4] PROGRESSO RENAISSANCE

von Marta Anatra Italien/Frankreich 2019 20 Min. ital. Omd+eU dokumentarischer Kurzspielfilm

Drei Jungs passieren merkwürdige Dinge in der Hitze Sardinien, wenn sich Archivmaterial elegant verwebt in eine Mini-Mystery-Episode. // Strange things happen to three boys in the Sardinian heat when archival materials are elegantly interwoven in a mini-mystery movie.

sa 21 nov 17.15 uhr Caligari FilmBühne
WALCHENSEE FOREVER
 von Janna Ji Wonders Deutschland 2020 110 Min. dt.-engl. OmeU



Eine preisgekrönte Entdeckungsreise vom Walchensee über Mexiko nach San Francisco zum „Summer of Love“, zu indischen Ashrams, einem Harem und immer wieder zurück. Wonders erzählt von den Frauen ihrer Familie über ein Jahrhundert. Fixpunkt ist das Ausflugscafé, das Oma Norma bis ins hohe Alter führt. Normas Töchter Anna und Frauke wollen sich befreien und bereisen die Welt. Doch sie kehren zurück und leben in einer Kommune um Rainer Langhans ...

In her documentary family saga **WALCHENSEE FOREVER**, director Janna Ji Wonders embarks on a voyage of discovery spanning a century: she takes us from the family café at the Bavarian Walchensee to San Francisco to the infamous “Summer of Love”. It is a timeless family story about the search for identity, self realization, love, pain, dependence, loss, psychosis, birth, death and a film about the cycle of life.

B: Janna Ji Wonders, K: Janna Ji Wonders, Sven Zellner, Anna Werner, S: Anja Pohl, P: Katharina Bergfeld, Martin Heisler, Najda Smith, mit: Norma Werner, Anna Werner, Frauke Werner, Jutta Winkelmann, Rainer Langhans, Janna Ji Wonders

sa 21 nov 22.00 uhr Caligari FilmBühne
SAVAGE STATE [L'ÉTAT SAUVAGE]
 von David Perrault Frankreich/Kanada 2019 118 Min. frz.-engl. OmeU



Als der Amerikanische Bürgerkrieg ausbricht, beschließt der Patriarch Edmond, mit seiner Frau und seinen drei Töchtern nach Frankreich zurückzukehren. Auf der gefährlichen Reise zum sicheren Hafen in New York soll sie der zwielichtige Victor beschützen. Doch der wird selbst von einer Bande Gesetzloser verfolgt. Die unterhaltsame Western-Hommage setzt auf starke Frauen, die den Colt fest in der Hand halten, besonders beim heftigen Shoot-out am Ende!

As the American Civil War breaks out, patriarch Edmond resolves to return to France with his wife and three daughters. Shady Victor is supposed to protect them on the risky trip to safe harbour in New York. Alas, he himself is being pursued by a lawless gang. This entertaining Western homage goes all in on strong women that have a Colt firm in hand, especially when it comes to the brutal final showdown!

B: David Perrault, K: Christophe Duchange, S: Maxime Pozzi-Garcia, P: Farès Ladjimi, Sylvain Corbeil, D: Alice Isaaz, Kevin Janssens, Déborah François, Bruno Todeschini, Constance Dollé

sa 21 nov 19.30 uhr Murnau-Filmtheater // di 8 dez Kino im DFF (OmeU)
FAITH
 von Valentina Pedicini Italien 2019 93 Min. Omd+eU



Sie nennen sich „Warriors of Light“: Eine kleine Sekte christlicher Martial-Arts-Kämpfer lebt zurückgezogen und trainiert für das Jüngste Gericht. Durch das Fehlen jeglicher Privatsphäre finden sich zwischen dem Stählen von Körper und Geist flüchtige Momente der Zärtlichkeit, der Offenheit, des Zweifels. Valentina Pedicinis über Jahre entstandene, intensive Dokumentararbeit ist ein wichtiges Stück Kino, aufmerksam, ehrlich und nah.

An isolated monastery in the Italian hills. A kung fu master. A community of Christian monks. A single faith: to fight evil in the name of the Father. For 20 years, the “Warrior Monks”, former martial arts champions, have been preparing for a “higher” war. A poetic, emotional journey in an unknown world. A film to investigate the profound motivations for a radical choice, the reasons for devotion.

B: Valentina Pedicini, K: Bastian Esser, S: Luca Mandrile, M: Federico Campana, P: Donatella Palermo

sa 21 nov 22.00 uhr Murnau-Filmtheater
KALA AZAR
 von Janis Rafa Griechenland/Niederlande 2020 85 Min. griech. OmeU



Wunderbare Parabel auf die Wirtschaftslage in Griechenland. Ein Paar sammelt im Land tote Tiere von den Besitzern ein, um sie ins Krematorium zu bringen. Sie sammeln aber entgegen ihrer Order auch tote Tiere von der Straße auf, um sie einem „humanen Abgang“ zuzuführen. Langsamer, beeindruckender Film über ein Paar, das kaum miteinander spricht, aber trotzdem irgendwie kommuniziert, wodurch ihre Liebe noch wächst. Bis ein Autounfall alles verändert.

A young couple start their day with their job routine: collecting deceased pets from homes and taking them to a pet crematorium. Outside of their job's constraints, they also collect and cremate roadkill found during their drives. In this desolate environment, the couple's stoic perseverance creates a space through which their love grows until the moment they have a car accident.

B: Janis Rafa, K: Thodoros Mihopoulos, S: Patrick Minks, P: Digna Sinke, D: Pinelopi Tsilika, Dimitris Lalos, Michelle Valley, Tasos Rafailidis, Oğuz Han Kaya

sa 21 nov 20.00 uhr Caligari FilmBühne
BACK HOME [REVENIR]
 von Jessica Palud Frankreich 2019 77 Min. Omd+eU



Thomas, der älteste Sohn der Familie, kehrt auf den elterlichen Hof zurück, weil seine Mutter im Sterben liegt. Zu dem Ort, den er vor zwölf Jahren verließ, da er die Enge nicht mehr ertrug. Sein Vater spricht nicht mehr mit ihm, der Bruder ist unter mysteriösen Umständen gestorben. Doch da sind sein Neffe Alex und seine Mutter, die wilde Mona. Ein Grund zu bleiben? Feinfühliges Porträt eines Mannes, der sich seiner Herkunft stellen muss.

This is the farm where Thomas was born. This is his family. His brother, who won't be coming back, his mother, who is going down the same road, and his father, who has always stood aloof. Thomas gets back to everything he ran away from twelve years ago. Only today, there is Alex, his nephew, and Mona, the boy's radiant mother. A reason to stay? Sensitive portrait of a man who has to face his origins.

B: Jessica Palud, Philippe Lioret, Diastème, K: Victor Seguin, S: Thomas Marchand, P: Marielle Duigou, Philippe Lioret, D: Niels Schneider, Adèle Exarchopoulos, Patrick d'Assunção

so 22 nov 12.00 uhr Caligari FilmBühne
CAMORRA [UN COMPLICATO INTRIGO DI DONNE, VICOLI E DELITTI]
 von Lina Wertmüller Italien/USA 1985 105 Min. ital. Omd+frzU



Im Hotel der ehemaligen Sexarbeiterin Annunziata kommt es zu Todesfällen unter Freiern. Die Spuren scheinen auf rivalisierende Clans der Camorra hinzuweisen, doch dann bekennt sich eine Gruppe von Frauen zu den Taten. Eine ebenso kluge wie unterhaltsame Farce über männliche Eitelkeiten, kämpferische Frauen und ein Neapel, das sich nicht unterkriegen lässt. In Kooperation mit Verso Sud und der Kinothek Asta Nielsen.

“Johns” keep turning up dead in a hostel owned by former sex worker Annunziata. At first, the evidence seems to point to rival Camorra clans, but then a group of women claim responsibility for the murders. A clever, entertaining farce about male vanity, combative females and a Naples that refuses to be kept down. In co-operation with Verso Sud and Kinothek Asta Nielsen.

B: Lina Wertmüller, Elvio Porta, K: Giuseppe Lanci, S: Luigi Zitta, M: Tony Esposito, P: Fulvio Lucisano, Menahem & Yoram Golan, D: Angela Molina, Harvey Keitel, Isa Danieli, Paolo Bonacelli, Elvio Porta

so 22 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
so 22 nov 18.00 uhr Caligari FilmBühne (geschlossene Veranstaltung)
DEUTSCHER KURZFILM-WETTBEWERB

Der Virus hat auch eines unserer beliebtesten Programme eingeholt. Das Kino kann nicht, wie sonst, mit Publikum und Gästen voll besetzt werden. Damit viele Zuschauer abstimmen können, werden wir das Programm zweimal zeigen. Wir freuen uns sehr, dass einige Regisseure trotz der schwierigen Situation bereits ihr Kommen zugesagt haben, sodass die Preisverleihung mit Gästen stattfinden kann, auch wenn dieses Jahr die Feier ausfällt. Die Zuschauer, die keine Karte ergattern können, haben die Möglichkeit, den Wettbewerb als Stream on Demand zu sehen. Bitte machen Sie davon zu unserer Unterstützung regen Gebrauch. Wir danken unseren Preisstiftern für ihr nachhaltiges Engagement, auch in dieser schwierigen Zeit.

The virus has also extended its influence to one of our most beloved programmes. The cinema can't be filled to the brim as usual with guests. However, in order to give as many viewers as possible a chance to vote, we'll be showing the programme twice. We are very pleased that a number of directors have already RSVPed to attend in spite of the difficult situation, meaning the awards ceremony will also feature guests, even though the party will not take place this year. Viewers who are unable to pick up a ticket can stream the competition on-demand. You can support us by taking advantage of this offer as much as possible. We would like to thank our prize sponsors for their continued commitment, in and through these tough times as well.

Für die 18-Uhr-Vorstellung können Sie, wie für alle anderen Veranstaltungen auch, Tickets on Demand kaufen und sich den Deutschen Kurzfilm-Wettbewerb bequem auf dem eigenen Sofa anschauen: Gehen Sie dafür einfach auf www.exground.com/programm. Zudem können Sie unsere Preisverleihung am 22. November ab ca. 20 Uhr in unserem YouTube-Channel live verfolgen.

[1] ANNA KONDA FEMALE FIGHT CLUB BERLIN

von Till Gerstenberger Deutschland 2019 11 Min. dt.-engl. OmeU Dokumentarfilm



Die Doku zeigt Anna Konda, die die Kraft der Frauen trainiert. Die 115 kg schwere Kämpferin leitet den FFCB – Female Fight Club Berlin. // This documentary shows Anna Konda who trains the female power. She is Head of the FFCB – Female Fight Club Berlin.

[2] UNTER MENSCHEN

von Caren Wuhrer Deutschland 2020 8 Min. OmeU Kurzspielfilm



Den Schwiegersohn haben sich die Eltern anders vorgestellt, vor allem weniger gestreift und fellig. Ein Film über Vorurteile. // Her parents pictured their son-in-law differently, definitely with fewer stripes and less fur. A film about prejudices.

[3] MAD MIETER

von Marc Weis und Martin De Mattia Deutschland 2019 6 Min. o. Dial. Experimentalfilm



Eine einsame Mieterin, dargestellt von einer Gottesanbeterin, und ein Gast, der ihr in „ihrer“ Altbauwohnung zu nahe kommt. Gefilmt in 3D. // A lonely renter, portrayed by a praying mantis, and a guest who gets too close to her in "her" lovely apartment. Shot in 3D.

[4] SCHICHELN

von Verena Wagner Deutschland 2019 21 Min. tschech.-dt. OmU Dokumentarfilm



Eine Glashütte in der deutsch-tschechischen Grenzregion. Eine Symphonie aus Muskelmasse, glühend heißem Glas und singenden Vögeln. // A glass factory at the German-Czech border. A symphony of muscle mass, glowing hot glass, and singing birds.

[5] SMOKERS

von Erik Schmitt Deutschland 2020 5 Min. OF experimenteller Dokumentarfilm



SMOKERS ist das Porträt eines furchtlosen Lobbyisten und Freiheitskämpfers, basierend auf realen Argumentationslinien der Tabakindustrie. // SMOKERS is the portrait of a lobbyist and freedom fighter, based on real lines of argument from the tobacco industry.

[6] ALTÖTTING

von Andreas Hykade Deutschland/Kanada/Portugal 2020 12 Min. engl. OmU Animationsfilm



Wisst Ihr, als ich ein Junge war, hab ich mich in die Jungfrau Maria verliebt. Es geschah in der kleinen bayrischen Stadt Altötting. // You know, when I was a boy, I fell in love with the Virgin Mary. It happened in a little Bavarian town called Altötting.

[7] MEETING

von Jannis Alexander Kiefer Deutschland 2020 9 Min. OmeU Kurzspielfilm



2020 – das Jahr des Homeoffice und der endlosen Online-Meetings. Fragt sich, wie man sich darauf gut vorbereiten kann. // 2020 – the year of home office and endless online meetings. The question is how one can properly prepare for such a predicament.

[8] FOR REASONS UNKNOWN

von Tom Otte Deutschland 2020 16 Min. o. Dial. experimenteller Kurzspielfilm



Ein „Thriller“: Die Anwesenheit von Figuren und Filmmedium bewegen sich zwischen Unsicherheit, verstärkter Wahrnehmung und physischer Präsenz. // The presence of the characters and the cinematic medium wanders between invisibility, perception and presence.

Im Anschluss an die Vorführung der acht Kurzfilme am Sonntag, dem 22. November 2020, beginnt die Preisverleihung. Zunächst werden die Preisträger der übrigen Wettbewerbe von exground filmfest bekanntgegeben. Danach erhalten die Regisseure der drei erstplatzierten Filme des Deutschen Kurzfilm-Wettbewerbs ihre Preise – und die Jurys der Firmen Pille Filmgeräteverleih und Magenta TV Fernsehproduktionsgesellschaft geben die Entscheidungen zu ihren Preisträgern bekannt.

Die Preisgelder werden gestiftet von:

1. Platz: 3.000 EUR – Kulturamt der Landeshauptstadt Wiesbaden
 2. Platz: 2.000 EUR – Magenta TV Fernsehproduktionsgesellschaft
 3. Platz: 1.000 EUR – Kulturamt der Landeshauptstadt Wiesbaden
- Sachpreis: Filmequipment im Wert von 2.000 EUR, gestiftet von Pille Filmgeräteverleih
Sachpreis: „Ein Tag Color Grading für ein Kurzfilmprojekt“
im Wert von 1.500 EUR, gestiftet von Magenta TV Fernsehproduktionsgesellschaft

Wir danken den Sponsoren für ihre Unterstützung!



21.- 24. Mai 2021
WIESBADEN

**WERKSTATT
DER JUNGEN
FILMSZENE**

DAS NACHWUCHSFILMFESTIVAL
IN DEUTSCHLAND

BJF
BUNDESVERBAND
JUGENDLICHE FILM

sa 14 nov bis sa 21 nov Foyer Murnau-Filmtheater
AUSSTELLUNG: VAMPIRE, FÄUSTE, ROTE SONNEN –
PLAKATKUNST ZUM ITALIENISCHEN GENREKINO



Egal ob Giallo, Western oder Polizeifilm: das Genrekino Italiens der 1960/70er-Jahre war ein Exportschlager und erfreute sich auch hierzulande großer Beliebtheit. In Deutschland kam es fast immer synchronisiert auf die Leinwand,

und die Plakatkunst war häufig geprägt von eigenwilligen Vermarktungslogiken und reißerischen Verleihtiteln. Neben allerlei Exotismen lässt sich aber vor allem eine Fülle an Details, Zeitgeist, Witz und Fantastik in ihnen finden.

No matter whether Giallo, Western or crime film: Italy's genre cinema of the 1960s/70s was an export hit, one also deeply beloved in these climes. In Germany, these films were almost always presented on the big screen in dubbed versions, and the poster art was often characterised by idiosyncratic marketing strategies and sensational distribution titles. In spite of all their exotic tropes, these posters harbour a wealth of detail, zeitgeist, wit and fantastic flourishes.

fr 2 okt 2020 bis so 7 feb 2021 Nassauischer Kunstverein
AUSSTELLUNG: CLEMENS VON WEDEMEYER – PROCESSION



Die Proteste, die 1958 beim Dreh der Hollywood-Produktion BEN HUR in der von Benito Mussolini gegründeten Cinecittà in Rom ausbrachen, werden zur Kulisse des Films PROCESSION von Clemens von Wedemeyer. Die Stimmen der aufständischen Komparsen von gestern übernehmen Kulturaktivisten von heute: die Mitglieder des Teatro Valle Occupato, die sich 2011 organisierten, um die Schließung des ältesten Theaters Roms durch Selbstverwaltung zu verhindern.

The protests that broke out in 1958 during the shooting of the Hollywood production BEN HUR become the backdrop for the film PROCESSION by Clemens von Wedemeyer. The voices of yesterday's rebellions are taken over by today's cultural activists: the members of the Teatro Valle Occupato, who organized themselves in 2011 to counteract the closure of Rome's oldest theatre by self-administration.



Nassauischer Kunstverein Wiesbaden

Clemens von Wedemeyer / ProceSSION

2. Oktober 2020 bis 7. Februar 2021

Wilhelmstraße 15 / 65185 Wiesbaden
www.kunstverein-wiesbaden.de

Öffnungszeiten

Dienstag, Mittwoch, Freitag / 14 bis 18 Uhr
Donnerstag / 14 bis 20 Uhr
Samstag, Sonntag / 11 bis 18 Uhr

HUHLE
STAHL- UND METALLBAU
110 Jahre
www.huhle-stahlbau.de

Ihr Stahl- und Metallbau-Partner aus Wiesbaden

AMBROSIUS

FAHRRÄDER

Individuelle Beratung
Reparaturen
Umbauten
Rohloff Dealer
E Bikes

Mainstr. 22 • 65203 Wiesbaden-Biebrich • Tel: 0611-6 69 35 • www.fahrrad-ambrosius.de

Die 2 Friseure

Faulhaber

Der Friseur in Taunusstein

Aarstraße 229
65232 Taunusstein-Wehen
Telefax 06128/86232
Tel. 06128/6614

k-werk

Der neue Friseur

Aarstraße 136 • 65253 Taunusstein-Hahn
Telefon 06128/935080

sa 14 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
BECKY'S WEIGHTLOSS PALACE

von Bela Brilowska Deutschland 2020 8 Min. OmeU experimenteller Kurzspielfilm



Heutzutage beleuchten die Medien beim Thema Mager-sucht nur die prüdeste und dunkelste Seite der Essstö-rung. Becky hat darauf eine Antwort. // Nowadays the media only shows us the darkest, most prudish and jammed side of eating disorders. Becky has an answer therefore.

so 15 nov 15.00 uhr Caligari FilmBühne
PENTIMENTO

von José Manuel Carrasco Spanien 2020 9 Min. Omd+eU Kurzspielfilm



Der Film zeigt einen Kampf auf Leben und Tod zwischen Mutter und Tochter – am Krankenbett der Tochter! // PENTIMENTO is a duel to life or death between a mother and a daughter.

so 15 nov 17.30 uhr Caligari FilmBühne
MALL

von Jerry Hoffmann Deutschland 2019 7 Min. o. Dial. Kurzspielfilm



Als der introvertierte Didi erwischt wird, wie er eine Spielzeugmeerjungfrau klaut, weiß sein hypermaskuliner Vater nicht, damit umzugehen. // When introverted Didi is caught stealing a toy mermaid, his hyper-masculine father does not know how to handle it.

mo 16 nov 17.00 uhr Murnau-Filmtheater
UNLEADED [SANS PLOMB]



von Louise Grout Frankreich 2019 8 Min. Omd+eU Kurzspielfilm
Die 17-jährige Martha ist es leid, ihr Zimmer mit ihrer jüngeren Schwester Lili (9) zu teilen. Sie plant, mitten in der Nacht wegzulaufen. // 17-year-old Martha is fed up of sharing her room with her younger sister Lili (9). She plans to run away.

di 17 nov 17.30 uhr Murnau-Filmtheater
TSOY IS DEAD!

von Alexander Solovyov Russland 2020 5 Min. o. Dial. Musikvideo



In Nordkorea stört das Rockkonzert von Viktor Tsoy das übliche TV-Signal, und der neunjährige Kim ist fortan vom Rockstar besessen. // Kim (9) lives in North Korea. Every day is the same – until Viktor Tsoy's rock concert interferes with the usual TV signal.

mi 18 nov 17.00 uhr Caligari FilmBühne
IN DEN BINSEN

von Clara Zoë My-Linh von Arnim Deutschland 2019 6 Min. OmeU Kurzspielfilm



Früher Morgen im bayerischen Wald. Christoph, furchtbar verkaterd, krümmt sich neben seiner Mutter auf einem Hochsitz. // Early morning in the Bavarian woods. Christoph, suffering from a severe hang-over, sits next to his mother on a high seat.

exground filmfest dankt

Wir danken allen Förderern, Sponsoren, Anzeigenkunden, Kooperationspartnern und den Freunden des Festivals, ohne deren großzügige finanzielle Unterstützung wir exground filmfest nicht veranstalten könnten. Unser besonderer Dank gilt der Landeshauptstadt Wiesbaden, dem Hessischen Ministerium

für Wissenschaft und Kunst, der HessenFilm und Medien GmbH sowie dem Kulturfonds Frankfurt RheinMain. Unser Dank gilt natürlich auch allen externen Mitarbeitern, unserer Praktikantin und den ehrenamtlichen Helfern während des Festivals. Die Namen aller Unterstützer finden Sie auf www.exground.com



In our present era, more and more new borders are being established, due not least to SARS CoV-2. Political borders, geographical ones, social ones – and borders in our heads. Film is a means of going beyond borders. That's why we have chosen the theme TRANSGRESS BORDERS for this year's trailer.

In unserer Zeit werden immer mehr und neue Grenzen errichtet, nicht zuletzt durch SARS CoV-2. Politische, geografische, gesellschaftliche – und Grenzen im Kopf. Film ist ein Mittel, um Grenzen zu überwinden. Daher ist das Thema des diesjährigen Trailers TRANSGRESS BORDERS.

Konzept und Realisation:
Martin Gessner

BAUMDIENST • GARTENPFLEGE



Marcobrunnerstr. 27 • Wiesbaden
www.muellerundwinkler.de

Tel: 06 11/69 19 25
Fax: 06 11/60 99 721



Direkt im Online-Shop bestellen
und nach Hause liefern lassen!

Über 70 Wein- und Sektsorten
alles in Bioqualität

Aus eigener Produktion:
Apfelwein „E SAUBER STÖFFCHE“
Apfelsecco „Matsch'n Dry“
odewie und Apfelsaft



Kelterei und
Bioweinhandlung

Fritz-Erler-Str. 24
65207 Wiesbaden-Medenbach
Tel.: 0 61 22-12 69 1
E-Mail: mail@matschundbrei.de
www.matschundbrei.de



Foto: Manka Wernke

TRAUER REDEN & BEGLEITUNG

- persönliches Vorgespräch
- individuell gestaltete Rede
- Begleitung in Zeiten des Abschieds

Leila Haas • 0611 147 43 98 • www.freitrauerrede.de

KLAPPE

halten? Nicht mit uns!

sensor sagt, was Sache ist.

Monat für Monat.

20.500 Exemplare.

1.000 Auslagestellen.

1 Hauptrolle: Wiesbaden.

sensor

Fühle deine Stadt. Wiesbaden.

Wir sind **VRM**

www.sensor-wiesbaden.de



Kreuzberger Ring 20
65205 Wiesbaden
0611 1800 900
event@palastpromotion.de
www.palastpromotion.de

Wir machen Erlebnisse

VRM
Wir bewegen.

VRM ist,
wenn Medien Menschen
bewegen.

Mit unseren Videos begeistern wir Sie durch
innovative Ideen und unterhaltsame Inhalte.

Was VRM sonst noch ist: vrm.de

21/04 —
25/04/2021
↳ Festival

**E
M
A
F**

NO 34:
**Call for
Entries**

European
Media
Art
Festival
Osnabrück

31/12/2020
↳ Deadline

Oscar®-
Qualifying
Festival

www.interfilm.de

INTER FILM

**37th International
Short Film Festival Berlin**

**Submit your film
via shortfilmdepot.com
from 1 February 2021**

**37.
KASSELER
DOK** UMENTAR
FILM
UND
VIDEO **FEST**
17.-22. NOVEMBER 2020

NEXT CALL FOR ENTRIES APRIL 2021

WWW.KASSELERDOKFEST.DE

FILMLADEN KASSEL E.V. | GOETHESTR. 31 | 34119 KASSEL
FON: +49 (0)563 207 64-21 | DOKFEST@KASSELERDOKFEST.DE

FILM FEST

**45th Open Air
Filmfest
Weiterstadt**

August
12th – 16th
2021



www.filmfest-weiterstadt.de

WEITERSTADT

Deadline for entries: April 30th 2021

33 FILMFEST DRESDEN

INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL

13 - 18 APRIL 2021

CALL FOR ENTRY 2021
15 SEPTEMBER - 1 DECEMBER 2020

INTERNATIONAL COMPETITION
NATIONAL COMPETITION
SPECIAL PROGRAMMES
PROFESSIONAL PROGRAMMES

**SUBMIT YOUR
FILM NOW!**

FILMFEST-DRESDEN.DE   #FFDD21  DRESDEN.FILMFEST

28 RÜSSELSHEIMER FILMTAGE

SATIRISCHE KURZFILME

18. - 19. JUNI 2021
THEATER RÜSSELSHEIM



seh'n wir uns?

 GOERES
RÜSSELSHEIM

 RÜSSELSHEIM
am Main

 KULTUR
123

 Stadtwerke
Rüsselsheim

 RÜSSELSHEIMER
FILMTAGE

 hr
iNFO

INTER **SHORT**
NATIONALE

KURZFILM
WOCHE **FILM**

REGENS
BURG **WEEK**

17. - 24. März 2021

FILMZ 

Festival des deutschen Kinos

05.-14. NOV 2020
IM KINO UND ON DEMAND

EUER FILMFESTIVAL
IM NOVEMBER

www.filmz-mainz.de

 filmz.mainz
 @filmzmainz
 @filmz_mainz
 FILMZ Festival

 Rheinland-Pfalz

 Landeshausstadt
Mainz

 FILMZ
E.V.

Achat
HOTELS

Echt Gut.

*Den Best Price gibt's immer
auf der Website.

achat-hotels.com

35 ECHT GUTE HOTELS

35 ACHAT Hotels, davon 33 in ganz
Deutschland, eines in Salzburg
und eines in Budapest, Perfekt für
Ihren nächsten Kurzurlaub!



20. – 26.04.2021
WIESBADEN

goEast >

21.
FESTIVAL
DES MITTEL-
UND
OSTEUROPÄISCHEN
FILMS

GOEAST@EXGROUND
14. – 17.11.2020
STIMMEN SIE FÜR UNSEREN
PUBLIKUMSPREIS AB!

Wie das Land, so das Jever.



JEVER

MIT DEM BUS INS
HERZ DER CITY



Ihre individuelle Fahrplanauskunft und Informationen
zu unserem vielfältigen Ticketangebot erhalten Sie
online auf: www.eswe-verkehr.de

ESWE Verkehrsgesellschaft mbH - Gartenfeldstraße 18 - 63189 Wiesbaden
Telefon (0610) 490 22-410 - www.eswe-verkehr.de

ESWE
VERKEHR

Mit dem Zweiten sieht man besser



Wir sorgen für den
Filmnachwuchs.

Das kleine Fernsehspiel
montags | ab 0:00

daskleinefernsehspiel.zdf.de